

# Příručka pro obsluhu

ICC1300-1CZ5.pdf

Provoz a údržba

Vibrační válec  
CC1300

Motor  
Kubota V2203

Sériové číslo  
10000334x0A000001 - 0A012585



Překlad originálních pokynů



## Obsah

Úvod.....	1
Zařízení .....	1
Účel použití .....	1
Varovné symboly.....	1
Bezpečnostní informace.....	1
Obecné.....	2
Značka CE a prohlášení o shodě.....	3
Bezpečnost – obecné zásady .....	5
Bezpečnost - za provozu .....	7
Jízda v blízkosti okrajů .....	7
Svah .....	8
Speciální pokyny.....	9
Standardní lubrikanty a další doporučené oleje a kapaliny .....	9
Vyšší teploty vzduchu nad +40°C (104°F) .....	9
Nízká teplota prostředí – nebezpečí zamrznutí.....	9
Teploty .....	9
Vysokotlaké čištění .....	9
Likvidace požáru .....	10
Bezpečnostní konstrukce chránící obsluhu při převrácení stroje (ROPS), kabina schválená jako odolná proti převrácení .....	10
Manipulace s akumulátorem .....	10
Startování s pomocným akumulátorem.....	11
Technické specifikace.....	13
Vibrace – stanoviště obsluhy.....	13
Hlučnost .....	13
Rozměry, pohled shora .....	14
Rozměry, boční pohled .....	15
Hmotnosti a objemy .....	16
Pracovní kapacita.....	16
Obecné.....	16

---

Utahovací moment .....	17
Ochranné struktury ROPS - šrouby .....	18
Hydraulický systém .....	18
Popis zařízení .....	19
Umístění .....	19
Výrobní číslo zařízení na rámu .....	19
Vysvětlení 17místného sériového čísla PIN .....	19
Štítek zařízení .....	20
Štítky motoru .....	20
Umístění - značení .....	21
Bezpečnostní značení .....	22
Informační značení .....	23
Přístroje a ovládací prvky .....	25
Umístění - přístroje a ovládací prvky .....	25
Umístění – ovládací panel a prvky .....	26
Popis funkcí .....	27
Elektroinstalace .....	30
Pojistky .....	30
Obsluha .....	33
Před spuštěním .....	33
Hlavní vypínač - zapnutí .....	33
Sedačka řidiče – nastavení .....	33
Sedačka řidiče (volitelné) – nastavení .....	34
Nástroje a indikátory - kontrola .....	34
Systém Interlock .....	35
Parkovací brzda – kontrola .....	35
Poloha obsluhy .....	36
Spuštění .....	37
Spuštění motoru .....	37
Jízda .....	39

Obsluha válce .....	39
System Interlock/nouzový vypínač/parkovací brzda – kontrola.....	39
Vibrace .....	40
Ruční/automatické vibrace.....	40
Brzdění .....	41
Běžné brzdění .....	41
Rezervní brzdění v nouzových situacích.....	41
Vypnutí .....	42
Parkování .....	42
Klínování válců .....	42
Odpojovač akumulátoru .....	43
Dlouhodobé parkování.....	45
Motor .....	45
Akumulátor .....	45
Čistič vzduchu, výfuk.....	45
Palivová nádrž.....	45
Zásobník hydraulické kapaliny .....	45
Zásobník vody .....	45
Válec řízení, závěsy, atd. ....	46
Kryty, nepromokavá plachta.....	46
Různé.....	47
Zvedání.....	47
Zablokování kloubu .....	47
Zvedání válce.....	47
Odblokování mechaniky.....	48
Vlečení/vyprošťování.....	49
Uvolněte brzdy .....	49
Vlečení válce.....	50
Válec připravený pro transport .....	50

---

Výsuvné ochranné struktury pro válcování (Roll Over Protective Structure) (doplňěk) .....	51
Pokyny pro obsluhu - přehled .....	53
Preventivní údržba .....	55
Přejímka a kontrola při dodání .....	55
Záruka .....	55
Údržba – maziva a symboly .....	57
Symboly pro údržbu .....	58
Údržba - rozpis.....	59
Body pro servis a údržbu .....	59
Obecné.....	60
Po každých 10 hodinách provozu (denně).....	60
Po PRVNÍCH 50 hodinách provozu .....	61
Po každých 50 hodinách provozu (týdně) .....	61
Po každých 250 hodinách provozu (měsíčně) .....	61
Po každých 500 hodinách provozu (každé tři měsíce).....	62
Po každých 1000 hodinách provozu (každých šest měsíců) .....	62
Po každých 2000 hodinách provozu (ročně).....	63
Údržba, 10 h .....	65
Kontrola – chladicí soustava .....	65
Zásobník hydraulické kapaliny, kontrola stavu kapaliny - doplňování.....	66
Nasazování krytu motoru .....	67
Cirkulace vzduchu - kontrola.....	67
Palivová nádrž, doplňování .....	68
Kropící systém/válec Kontrola – čištění.....	68
Zásobník vody – doplňování .....	69
Shrnovače, pevné Kontrola – nastavení .....	69
Shrnovače, pružení (doplňěk) Kontrola – nastavení .....	70

Brzdy - kontrola .....	70
Údržba – po 50 hodinách .....	73
Indikátor čističe vzduchu .....	73
Čistič vzduchu Kontrola – výměna hlavního filtru .....	73
Indikátor filtru vzduchu – resetování .....	74
Záložní filtr - výměna .....	74
Čistič vzduchu - čištění .....	75
Válec a kloub řízení – mazání .....	75
Údržba – po 250 hodinách .....	77
Chladiče Kontrola – čištění .....	77
Akumulátor – zkontrolujte stav .....	78
Motorový olej a filtr - výměna .....	79
Údržba – po 500 hodinách .....	81
Válec – stav oleje Kontrola - doplňování .....	81
Gumové prvky a montážní šrouby Kontrola .....	81
Uzávěr zásobníku hydraulické kapaliny - kontrola .....	82
Ovládací prvky – mazání .....	82
Kontrola – chladicí soustava .....	83
Údržba – po 1000 hodinách .....	85
Výměna filtru hydraulického oleje .....	85
Zásobník hydraulické kapaliny - vypouštění .....	87
Výměna palivového filtru .....	87
Výměna primárního filtru .....	88
Údržba – po 2000 hodinách .....	89
Zásobník hydraulické kapaliny – výměna kapaliny .....	89
Válec – výměna oleje .....	90

Zásobník vody – vypouštění.....	90
Vodní čerpadlo – vypouštění.....	91
Zásobník vody - čištění .....	91
Palivová nádrž – čištění .....	92
Kloub řízení – kontrola .....	92



## Úvod

### Zařízení

Dynapac CC1300 je samohybný vibrační tandemový válec 4tunové třídy s válci o šířce 1 300 mm. Stroj je vybaven pohonnou jednotkou, brzdami a vibračním systémem v obou válcích.

### Účel použití

Válec CC1300 byl navržen především ke zhutňování asfaltu, avšak podává vynikající zhutňovací výkon i v případě výztužných a nosných vrstev. Válec je určen hlavně ke zhutňování asfaltu na silnicích a menších městských komunikacích. Má dostatečnou kapacitu k následování menšího pokladače asfaltové směsi.

### Varovné symboly



**VAROVÁNÍ!** Označuje nebezpečí nebo nebezpečný postup, který v případě zanedbání varování může vést k vážným nebo životu ohrožujícím zraněním.



**UPOZORNĚNÍ !** Označuje nebezpečí nebo nebezpečný postup, který v případě zanedbání upozornění může vést k poškození zařízení nebo majetku.

### Bezpečnostní informace



Obsluhu se doporučuje vyškolit podle návodu k obsluze alespoň v ovládní a denní údržbě stroje.

Na válci není dovoleno vozit další osoby a obsluha musí během práce sedět na sedadle.



S příručkou bezpečnosti práce dodanou se zařízením se musí seznámit všichni pracovníci obsluhy válce. Vždy dodržujte zásady bezpečnosti práce. Uchovávejte příručku v zařízení.



Doporučujeme obsluze, aby si pečlivě přečetla zásady bezpečnosti práce v této příručce. Vždy dodržujte zásady bezpečnosti práce. Zajistěte, aby tato příručka byla neustále k dispozici.



Před spuštěním zařízení nebo prováděním údržby si přečtěte celou příručku.



V případě ztráty, poškození nebo nečitelnosti návodů k obsluze zajistěte jejich okamžitou výměnu.



Při používání motoru v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávacím zařízením).

## Obecné

Tato příručka obsahuje pokyny pro obsluhu a údržbu zařízení.

Pro zajištění maximálního výkonu je třeba provádět pravidelnou údržbu zařízení.

Udržujte zařízení v čistotě, aby případné úniky, uvolněné šrouby nebo spoje mohly být co nejdříve identifikovány.

Nestříkejte vysokotlakým čističem přímo na těsnění a mezery ložisek v závěsu řízení a válci.

Zkontrolujte zařízení každý den před spuštěním. Zkontrolujte celé zařízení a zjistěte, zda nedochází k úniku nebo k jiné závadě.

Zkontrolujte plochu pod zařízením. Úniky lze mnohem snadněji zjistit na ploše než na zařízení.



**BUĎTE OHLEDUPLNÍ K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ!** Nevylévejte olej, palivo a další neekologické látky do přírody. Použité filtry, vypuštěný olej a zbytky paliva vždy odešlete na ekologickou likvidaci.

Tato příručka obsahuje pokyny pro pravidelnou údržbu, kterou běžně provádí obsluha.



Další pokyny pro motor najdete v příručce k motoru od výrobce.

## Značka CE a prohlášení o shodě

(platí pro stroje prodávané na trzích v EU/EHS)

Toto zařízení je opatřeno značkou CE. Značka je ujištěním, že dodaný stroj vyhovuje základním zdravotním a bezpečnostním směrnicím platným pro dané zařízení v souladu se směrnicí 2006/42/ES o strojních zařízeních a vyhovuje rovněž dalším normám platným pro toto zařízení.

Se strojem se dodává „Prohlášení o shodě“, jež specifikuje příslušné směrnice a dodatky spolu s harmonizovanými normami a dalšími aplikovanými předpisy.



## Bezpečnost – obecné zásady

(Viz též příručka bezpečnosti práce)



1. Před spuštěním válce se obsluha musí seznámit s obsahem části OBSLUHA.
2. Dodržujte veškeré pokyny v části ÚDRŽBA.
3. Válec mohou ovládat pouze vyškolené nebo zkušené osoby. Na válci je zakázáno převážet další osoby. Během řízení válce sedněte.
4. Je-li třeba provést nastavení nebo opravu, válec nepoužívejte.
5. Montážní a demontážní práce provádějte pouze na stojícím zařízení. Používejte instalované úchopy a madla. Při montáži a demontáži zařízení se vždy přidržujte na třech místech současně - oběma nohama a jednou rukou, nebo jednou nohou a oběma rukama. Je zakázáno seskakovat ze zařízení.
6. Při používání zařízení na nebezpečném podkladu je třeba vždy používat ochranné struktury pro válcování (Roll Over Protective Structure).
7. Ostré zatáčky projíždějte pomalu.
8. Nejezděte po svahu úhlopříčně. Po svahu jezděte kolmo nahoru a dolů.
9. Při jízdě v blízkosti okrajů, výkopů či děr se ujistěte, zda alespoň 2/3 šířky válce spočívají na již zhutněném materiálu (pevný povrch).
10. Kontrolujte, zda se ve směru jízdy nevyskytují žádné překážky na zemi, před nebo za válcem ani nad zemí.
11. Na nerovném povrchu se pohybujte zvláště opatrně.
12. Používejte dodané bezpečnostní vybavení. U zařízení vybavených ochrannou konstrukcí ROPS/kabinou ROPS je třeba používat bezpečnostní pás.
13. Udržujte válec v čistotě. Ihned odstraňte veškeré nečistoty nebo olej, který se nashromáždí na plošině obsluhy. Udržujte veškeré značky a značení čisté a čitelné.
14. Bezpečnostní zásady před doplňováním paliva:
  - Vypněte motor.
  - Nekuřte.
  - K válci se nepřibližujte s otevřeným ohněm.
  - Hubici čerpacího zařízení uzemněte o palivovou nádrž, aby nedošlo ke vzniku jisker.
15. Před prováděním oprav nebo servisu:
  - Zaklínujte válce/kola a shrnovací břit.
  - Podle potřeby zajistěte mechaniku.

16. Při hlučnosti nad 85 dB(A) doporučujeme používat ochranu sluchu. Hladina hluku se může lišit v závislosti na vybavení zařízení a na povrchu, na kterém se zařízení používá.
17. Neprovádějte žádné změny nebo úpravy válce, které by mohly omezit bezpečnost. Změny lze provádět pouze na základě písemného schválení společností Dynapac.
18. Válec nepoužívejte dříve, než hydraulická kapalina dosáhne normální provozní teploty. Jestliže je kapalina studená, může se oproti normálu prodloužit brzdná dráha. Viz pokyny v části ZASTAVENÍ.
19. Pro vlastní ochranu vždy používejte následující prostředky:
  - ochrannou přilbu
  - pracovní obuv s kovovou špičkou
  - chrániče sluchu
  - reflexní oděv/jasně viditelnou vestu
  - pracovní rukavice.

## Bezpečnost - za provozu



Zamezte jiným osobám ve vstupu či zdržování se v nebezpečné oblasti, tj. ve vzdálenosti alespoň 7 m (23 stop) ve všech směrech od pracujících strojů. Obsluha může někomu dovést v nebezpečné oblasti zůstat, avšak v takovém případě musí takovou osobu bedlivě sledovat. Se strojem pak lze pracovat pouze pokud je daná osoba vidět nebo jestliže poskytla jasné informace o tom, kde se zdržuje.

### Jízda v blízkosti okrajů

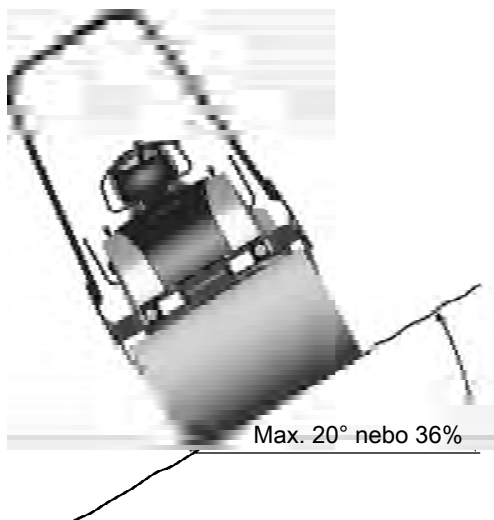
Při jízdě v blízkosti nezajištěných okrajů nebo otvorů musí alespoň dvě třetiny šířky válce spočívat pevně na ztuhlém materiálu.



Nezapomeňte, že při řízení se těžiště zařízení přesunuje směrem ven. Například při zatáčení vlevo se těžiště posunuje vpravo.



Obr. Poloha válce při jízdě v blízkosti okraje



Obr. Jízda na svahu

## Svah

Tento úhel byl naměřen na pevné rovné ploše u stojícího zařízení.

Úhel řízení byl nulový, vibrace byly vypnuté a všechny nádrže byly plné.

Nezapomeňte, že syké podloží, jízda se zařízením, zapnuté vibrace, rychlost pohybu zařízení a změna těžiště mohou způsobit převrácení zařízení na mírnějším svahu, než je zde uvedeno.



Při jízdě na svahu nebo na nezpevněném podkladu doporučujeme používat ochrannou konstrukci proti převrácení (Roll Over Protective Structure), nebo kabinu, která je schválená jako konstrukce chráněná proti převrácení.



Pokud možno nepřejíždějte svah úhlopříčně. Po svahu jezděte vždy kolmo nahoru a dolů.



## Speciální pokyny

### Standardní lubrikanty a další doporučené oleje a kapaliny

Před expedicí jsou jednotlivé systémy a součásti válce naplněny oleji a náplněmi dle specifikací maziv. Tato maziva jsou vhodná pro teplotu prostředí v rozsahu  $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $5\text{ }^{\circ}\text{F}$  –  $104\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).



Maximální teplota pro biologickou hydraulickou kapalinu je  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $95\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

### Vyšší teploty vzduchu nad $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $104\text{ }^{\circ}\text{F}$ )

Na používání zařízení při vyšších teplotách vzduchu (maximálně  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ )) se vztahují následující doporučení:

U vznětových motorů lze při této teplotě používat normální olej. U ostatních součástí je ovšem třeba použít následující kapaliny:

Hydraulický systém – minerální olej Shell Tellus T100 nebo podobný.

### Nízká teplota prostředí – nebezpečí zamrznutí

Zajistěte vyprázdnění či vypuštění kropicího systému (kropicí systém, hadice, zásobník/zásobníky) a přidání nemrznoucí směsi, abyste zamezili zamrznutí systému.

### Teploty

Omezení teploty platí pro standardní verze válců.

Válce s doplňkovým vybavením, jako například odhlučnění, bude pravděpodobně třeba při vyšších teplotách pečlivě sledovat.

### Vysokotlaké čištění

Nestříkejte vodu přímo na součásti elektroinstalace nebo ovládací panely.

Na uzávěr palivové nádrže nasadte plastový sáček a zajistěte gumičkou. Zabráníte tak vniknutí vody pod vysokým tlakem do větracího otvoru v uzávěru. V takovém případě může dojít k závadám, například k zablokování filtrů.

Nestříkejte vysokotlakým čističem přímo na těsnění a mezery ložisek v závěsu řízení a válci.



Nikdy nesměřujte vodní trysku na uzávěr palivové nádrže. Tuto zásadu je třeba dodržovat zejména při používání vysokotlakého čištění.

#### Likvidace požáru

V případě požáru zařízení použijte práškový hasicí přístroj třídy ABC.

Rovněž lze použít hasicí přístroj třídy BE s oxidem uhličitým.

Bezpečnostní konstrukce chránící obsluhu při převrácení stroje (ROPS), kabina schválená jako odolná proti převrácení



Je-li válec vybaven ochrannou konstrukcí proti převrácení (ROPS - ochranná konstrukce chránící obsluhu při převrácení stroje, nebo kabina, která je schválena jako ochranná konstrukce proti převrácení), nikdy na konstrukci ani kabině nic nesvařujte ani nevrtejte.



Je zakázáno opravovat poškozenou strukturu ROPS nebo kabinu. Poškozenou strukturu ROPS nebo kabinu je třeba nahradit novými součástmi.

#### Manipulace s akumulátorem



Při odpojování akumulátorů vždy nejprve odpojte kabel od záporního pólu.



Při připojování akumulátorů vždy nejprve připojte kabel ke kladnému pólu.





Staré akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem. Akumulátory obsahují jedovaté olovo.

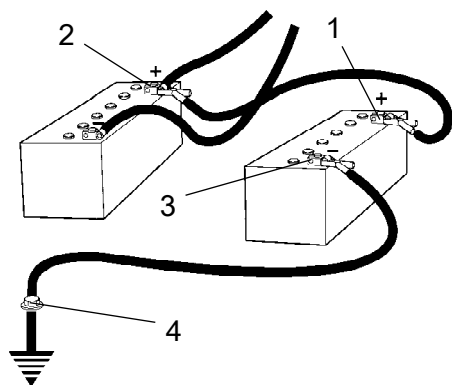


K nabíjení akumulátoru nepoužívejte rychlonabíjení. Rychlonabíjení zkracuje životnost akumulátoru.

### Startování s pomocným akumulátorem

 Nepřipojte záporný kabel k zápornému pólu vybitého akumulátoru. Jiskra může způsobit vznícení vodíku, který se vytváří okolo akumulátoru.

 Zkontrolujte, zda má pomocný akumulátor stejné napětí, jako vybitý akumulátor.



Obr. Startování s pomocným akumulátorem

Vypněte zapalování a veškeré elektrické příslušenství. Vypněte motor zařízení s pomocným akumulátorem.

Nejdříve připojte kladný pól pomocné baterie (1) ke kladnému pólu vybité baterie (2). Potom připojte negativní pól pomocné baterie (3) například ke šroubu (4) nebo zvedacímu oku zařízení s vybitou baterií.

Nastartujte motor zařízení s pomocným akumulátorem. Nechte motor chvíli běžet. Zkuste nastartovat druhé zařízení. Odpojte kabely v opačném pořadí



## Technické specifikace

Vibrace – stanoviště obsluhy  
(ISO 2631)

Hladiny vibrací jsou měřeny podle postupu uvedeném ve směrnici EU 2000/14/EC pro zařízení určená pro trh EU při zapnutých vibracích, na měkkém polymerním materiálu a se sedačkou obsluhy v přepravní poloze.

Naměřené vibrace působící na celé tělo nedosahují hodnotu vyvolávající akci 0,5 m/s<sup>2</sup> dle specifikace směrnice 2002/44/ES (limitní hodnota je 1,15 m/s<sup>2</sup>).

Naměřené vibrace rukou a paží byly 2,5 m/s<sup>2</sup>, což je rovněž méně, než maximální hodnota stanovená stejnou směrnicí. (Maximum je 5 m/s<sup>2</sup>)

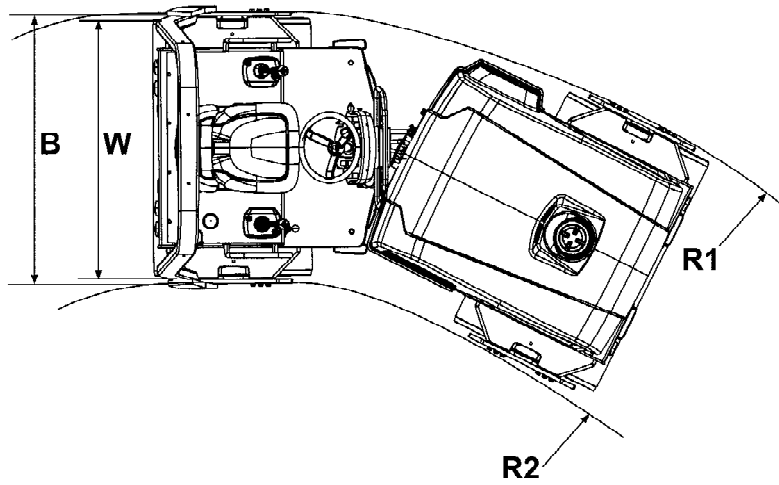
## Hlučnost

Hlučnost se měří podle postupu uvedeného ve směrnici EU 2000/14/ES pro zařízení určená pro trh v EU při zapnutých vibracích na měkkém polymerním materiálu se sedačkou obsluhy v transportní poloze.

Zaručená hladina akustického výkonu, L <sub>WA</sub>	105	dB (A)
Hladina akustického tlaku měřená na sluchovém orgánu uživatele (plošina), L <sub>pA</sub>	85 ±3	dB (A)

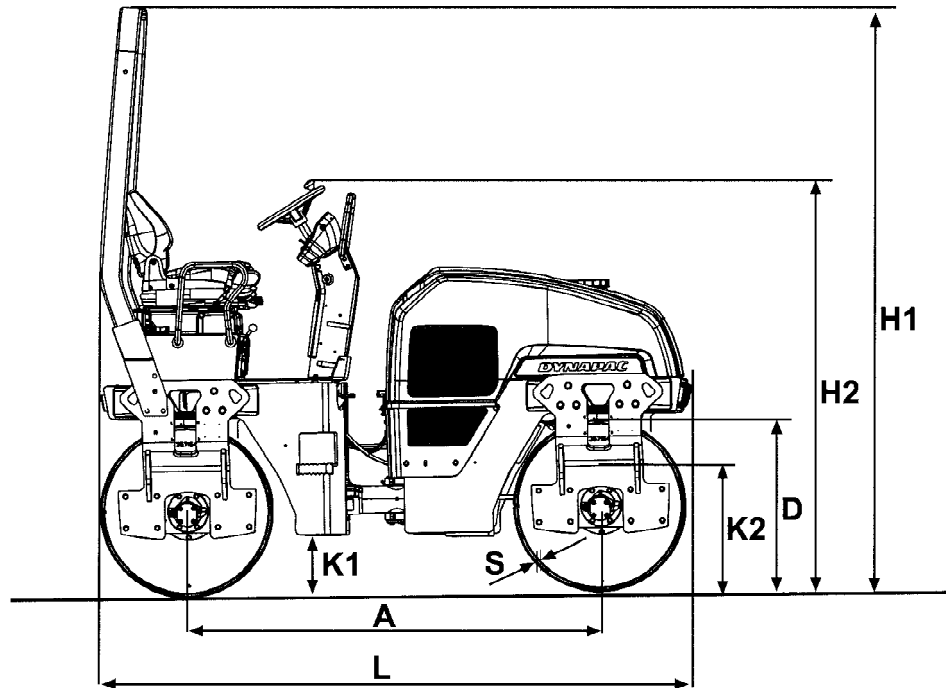
V závislosti na aktuálních provozních podmínkách se výše uvedené hodnoty mohou lišit.

Rozměry, pohled shora



Rozměry	mm	palce
B	1450	57
B (bez systému ROPS)	1400	55
R <sub>1</sub>	4240	167
R <sub>2</sub>	2940	116
W	1300	51

Rozměry, boční pohled



Rozměry	mm	palce
A	1925	76
D	802	32
H <sub>1</sub>	2750	108
H <sub>2</sub>	1940	76
K <sub>1</sub>	260	10
K <sub>2</sub>	600	24
L	2725	107
S	16	0.6

## Hmotnosti a objemy

## Hmotnosti

Hmotnost CECE, standardně vybavený válec	3900 kg	8,600 lb
---	---------	----------

## Objemy kapalin

Palivová nádrž	50 litrů	52.9 kvartů
Zásobník vody	200 litrů	211.4 kvartů

## Pracovní kapacita

## Údaje o hutnění

Statické lineární zatížení	14,5 kg/cm	81.2 psi
Amplituda	0,5 mm	0.019 palce
Frekvence vibrací	52 Hz	3,120 v/m
Odstředivá síla	33 kN	7,425 lb

Poznámka: Frekvence je měřena při vysokých otáčkách. Amplituda je měřena jako skutečná, nikoli jmenovitá, hodnota.

## Pohon

Rozsah rychlosti	0-10	km/h	0-6.2	mil/hod.
Stoupavost (teoretická)	36	%		

## Obecné

## Motor

Výrobce/model	Kubota V2203		
Výkon (SAE J1995)	34 kW		45 HP
Otáčky motoru	2 600 ot/min		

## Elektroinstalace

Baterie	12 V 74 Ah
Alternátor	12 V 60 A
Pojistky	Viz část Elektroinstalace - pojistky



Utahovací moment

Utahovací moment v Nm olejové či suché šrouby  
dotahované momentovým klíčem.

Šroub s metrickým závitem, galvanicky pozinkovaný  
(fzb):

TŘÍDA PEVNOSTI:

Závit M	8,8, olejový	8,8, suchý	10,9, olejový	10,9, suchý	12,9, olejový	12,9, suchý
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Metrický závit, pozinkovaný (Dacromet/GEOMET):

TŘÍDA PEVNOSTI:

Závit M	10,9, olejový	10,9, suchý	12,9, olejový	12,9, suchý
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360



Šrouby ochranných struktur ROPS musí být před utažením suché.

## Ochranné struktury ROPS - šrouby

Rozměr šroubu:	M16 (PN 902889)
Třída pevnosti:	10.9
Momentová síla:	192 Nm, momentová třída 2 (Dacromet)

## Hydraulický systém

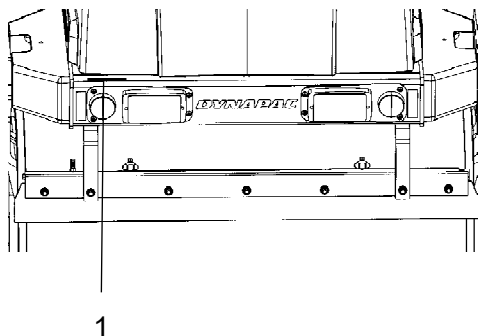
Otevírací tlak	MPa
Hnací systém	35,0
Přívodní systém	2,5
Vibrační systém	20,0
Systémy řízení	17,0
Uvolnění brzdy	1,5

Popis zařízení

Umístění

Výrobní číslo zařízení na rámu

Kód PIN (identifikační číslo) zařízení (1) je vyražen na pravém okraji předního rámu.



Obr. Kód PIN na předním rámu  
1. Sériové číslo

100	00123	V	0	A	123456
A	B	C	D	E	F

Vysvětlení 17místného sériového čísla PIN

A= výrobce

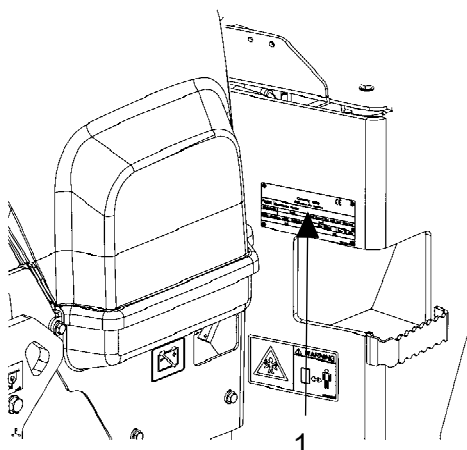
B= skupina/model

C= kontrolní písmeno

D= bez kódu

E= výrobní provoz

F= sériové číslo



Obr. Plošina obsluhy  
1. Štítek zařízení

### Štítek zařízení

Typový štítek zařízení (1) je připevněn na levém předním okraji obsluhovací plošiny.

Na plošině je uvedeno jméno a adresa výrobce, typ stroje, číslo PIN (sériové číslo), užitečná hmotnost, výkon motoru a rok výroby. Je-li stroj dodáván mimo země EU, na štítku nemusí být uvedeno označení CE a rok výroby.

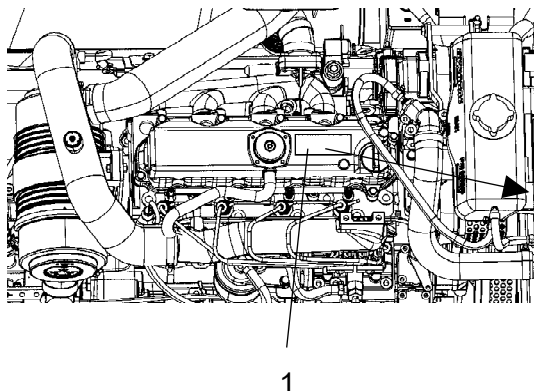
		Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden		
Product Identification Number				
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear	
		kW	kg	
Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	Year of Mfg	
kg	kg	kg	kg	
Made in Sweden				
<small>1011 0201 22</small>				

Při objednávání náhradních dílů uvádějte kód PIN (sériové číslo) zařízení.

### Štítky motoru

Typový štítek motoru (1) se nachází shora na krytu hlavy válce.

Na tomto štítku je uveden typ motoru, sériové číslo a specifikace motoru.



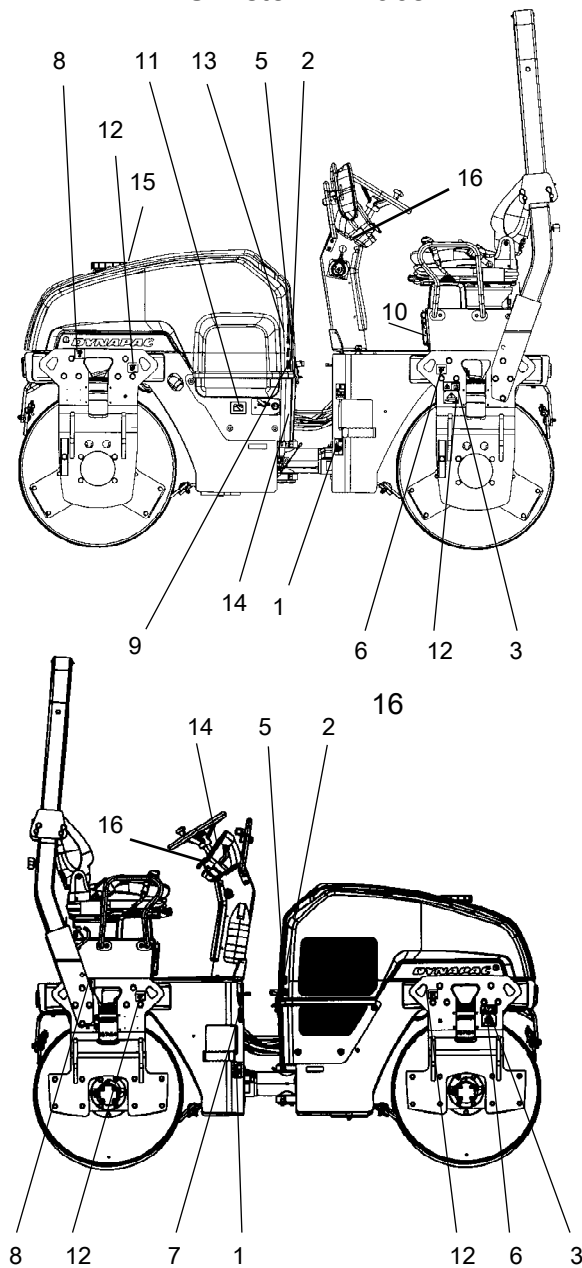
Obr. Motor  
1. Typový štítek

Při objednávání náhradních dílů uvádějte sériové číslo motoru. Podrobnosti najdete rovněž v příručce k motoru.

<b>Kubota</b>	
<b>V2203</b>	
Serial No :	
Code No :	

TYPE :	
FAMILY :	
APPROVAL NUMBER:	
<b>Kubota</b> KUBOTA Corporation	
	<small>1H327-1</small>

Umístění - značení

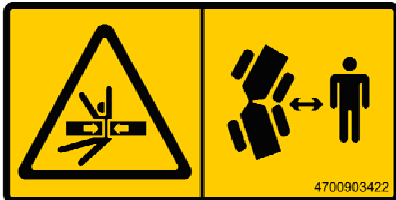


Obr. Umístění, značení a značky

1.	Varování, nebezpečí rozdrčení	4700903422	8.	Zvedací bod	4700357587
2.	Varování, rotační díly motoru	4700903423	9.	Hydraulická kapalina	4700272372
3.	Varování, zablokování	4700908229	10.	Příhrádka na návod k obsluze	4700903425
4.	Varování, návod k obsluze	4700903459	11.	Odpojovač akumulátoru	4700904835
5.	Varování, horké plochy	4700903424	12.	Upevňovací bod	4700382751
6.	Zvedací deska	4700904870	13.	Hladina akustického výkonu	4700791292
7.	Motorová nafta	4700991658	14.	Hladina hydraulické kapaliny	4700272373
			15.	Varování, startovací plyn	4700791642
			16.	Pokyny pro spouštění truktion	4812115918

### Bezpečnostní značení

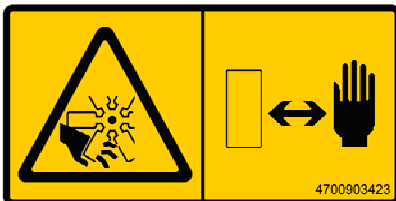
Vždy zkontrolujte, zda je veškeré bezpečnostní značení zcela čitelné; v opačném případě odstraňte nečistoty nebo objednejte nové značení. U každé značky použijte uvedené číslo dílu.



4700903422  
Varování – nebezpečí rozdrcení, kloubové spojení/válec.

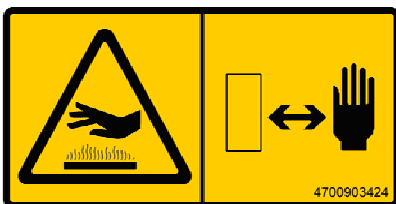
Udržujte bezpečnou vzdálenost od místa s nebezpečím rozdrcení.

(Dvě místa s nebezpečím rozdrcení u zařízení vybavených otočným řízením)



4700903423  
Varování – rotační díly motoru.

Nemanipulujte rukama v nebezpečné zóně.



4700903424  
Varování – horké plochy v motorovém prostoru.

Nemanipulujte rukama v nebezpečné zóně.



4700903459  
Varování – návod k obsluze

Před používáním zařízení se obsluha musí seznámit s bezpečnostními a provozními pokyny a s pokyny pro údržbu.



4700908229  
Varování – nebezpečí rozdrcení

Při zvedání musí být mechanika zablokována.

Přečtěte si důkladně příručku s pokyny.



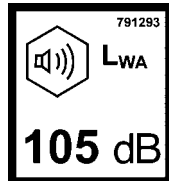
4700791642

Varování – startovací plyn

Je zakázáno používat startovací plyn.

Informační značení

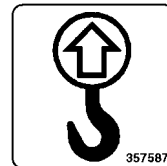
Hladina hlučnosti



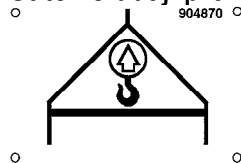
Motorová nafta



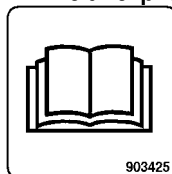
Zvedací bod



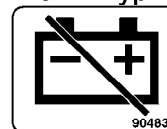
Štítek s údaji pro zvedání



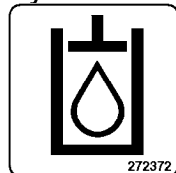
Příhrádka pro příručku



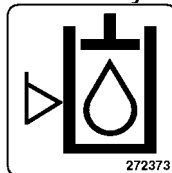
Hlavní vypínač



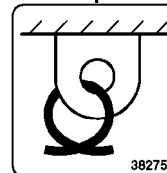
Hydraulická kapalina



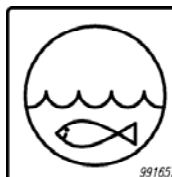
Hladina hydraulické kapaliny



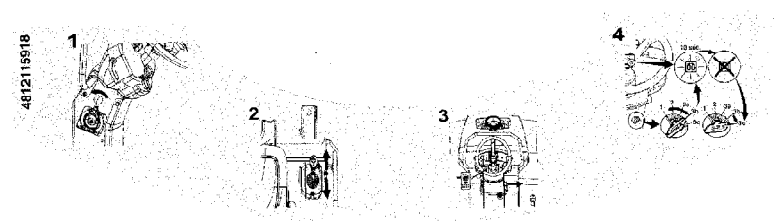
Zabezpečovací bod



Ekologická hydraulická kapalina  
Voda  
PANOLIN



Pokyny pro spouštění traktoru

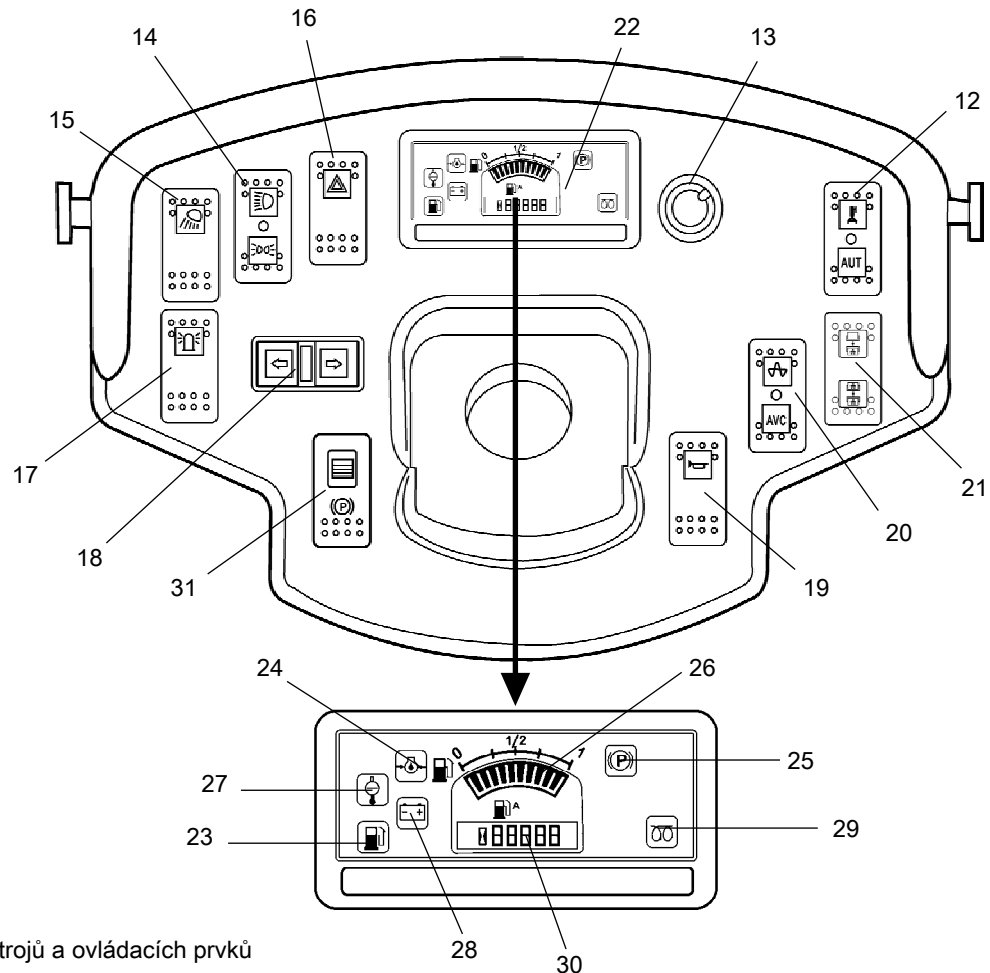






## Přístroje a ovládací prvky

### Umístění - přístroje a ovládací prvky

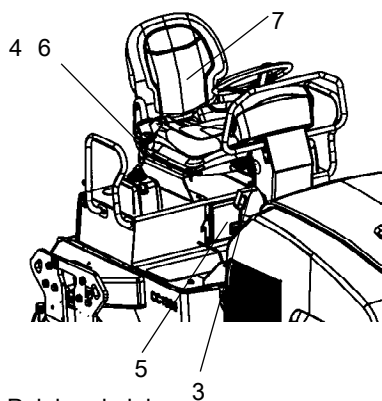


Obr. Panel přístrojů a ovládacích prvků

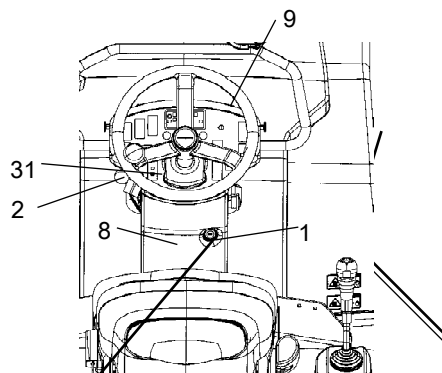
12.	Ruční/automatické klopení	23.	Nízká hladina paliva
13.	* Časovač klopení	24.	Tlak oleje, motor
14.	* Silniční světla	25.	Indikátor parkovací brzdy
15.	* Pracovní světla	26.	Hladina paliva
16.	* Výstražná světla	27.	Teplota vody, motor
17.	* Maják	28.	Akumulátor/nabíjení
18.	* Odbočovací světla	29.	Žhavicí svíčka
19.	Klakson	30.	Hodinoměr
20.	Ruční/automatické vibrace	31.	Parkovací brzda zap/vyp
21.	Přepínač vibrací mezi předním/zadním válcem		
22.	Ovládací panel		

\* = volitelné

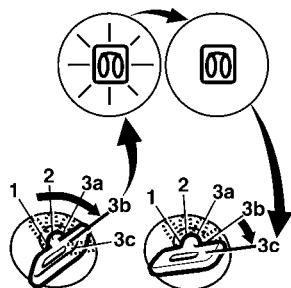
Umístění – ovládací panel a prvky



Obr. Poloha obsluhy








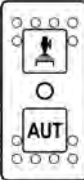


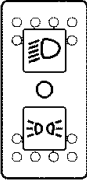



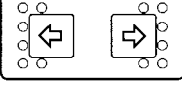
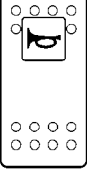
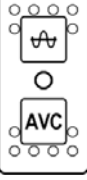
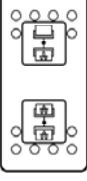

Obr. Stanoviště obsluhy










- 1 Startovací přepínač
- 2 Ovládání plynu
- 3 Nouzové zastavení/rezervní brzda
- 4 Zapnutí a vypnutí vibrací
- 5 Příhrádka pro příručku
- 6 Páka ovládání chodu vpřed a vzad
- 7 Spínač sedačky
- 8 Pojistková skříň
- 9 Kryt přístrojové desky

Popis funkcí

Číslo	Označení	Symbol	Funkce
1.	Startovací přepínač	 	<p>Polohy 1–2: Vypnutá poloha, je možné vyjmout klíček.</p> <p>Poloha 3a: Všechny přístroje a elektrické ovládací prvky jsou napájené.</p> <p>Poloha 3b: Žhavení. Podržte startovací přepínač v této poloze, dokud indikátor nezasvítí. V další poloze je aktivován startér motoru.</p> <p>Poloha 3c: Aktivace motoru startéru.</p>
2.	Ovládání plynu		<p>Při poloze vpředu motor běží ve volnoběžných otáčkách.</p> <p>V zadní poloze motor pracuje v plných otáčkách.</p>
3.	Nouzové zastavení/rezervní brzda		<p>Stisknutím se aktivuje rezervní brzda. Stroj začne brzdit a zastaví se motor. Buďte připraveni na náhlé zastavení.</p>
4.	Zapnutí a vypnutí vibrací. Spínač		<p>Jedním stisknutím zapnete vibrace. Dalším stisknutím vypnete vibrace.</p>
5.	Příhrádka pro příručku		<p>Zatažením otevřete horní část příhrádky s příručkami.</p>
6.	Přepínač chodu vpřed/vzad		<p>Aby bylo možné nastartovat motor, musí se páka nacházet v neutrální poloze. Pokud se páka ovládání chodu vpřed a vzad nenachází v neutrální poloze, motor nelze nastartovat.</p> <p>Páka ovládání chodu vpřed a vzad slouží k ovládání směru a rychlosti pohybu válce. Přesunutím páky dopředu se válec pohybuje směrem vpřed, atd.</p> <p>Rychlost pohybu válce závisí na vzdálenosti páky od neutrální polohy. Čím dále se páka nachází od neutrální polohy, tím rychleji se válec pohybuje.</p>
7.	Spínač sedačky		<p>Během řízení válce sedněte. Pokud obsluha během provozu vstane, ozve se zvukový signál. Po 4 sekundách se aktivují brzdy a zastaví se motor.</p>
8.	Pojistková skříň (na sloupku řízení)		<p>Obsahuje pojistky elektroinstalace. Popis funkcí pojistek najdete v části Elektroinstalace.</p>
9.	Kryt přístrojové desky		<p>Zakrývá přístrojovou desku a chrání přístroje před vlivem počasí a neoprávněnou manipulací.</p> <p>Zamykatelný</p>
12.	Kropicí systém, přepínač (volitelné)		<p>Horní poloha = přepnutí přívodu vody na válec.</p> <p>Střední poloha = kropení vypnuto</p> <p>Dolní poloha = zapnutí kropení válce pákou chodu vpřed a vzad. Průtok vody lze regulovat časovačem kropení (13).</p>
13.	Časovač kropení (doplňkový)		<p>Regulovatelné nastavení průtoku vody od 0 do 100 %. Pracuje pouze při stisknutém tlačítku AUTO (12).</p>

Číslo	Označení	Symbol	Funkce
14.	Silniční světla, (doplňkový) spínač		Horní poloha = zapnutí provozních světel Střední poloha = světla jsou vypnuta Dolní poloha = zapnutí parkovacích světel
15.	Pracovní světla spínač (doplňkový)		Stisknutím se zapínají pracovní světla.
16.	Výstražná světla, spínač (doplňkový)		Stisknutím se zapínají výstražná světla.
17.	Maják, spínač		Stisknutím se zapíná maják.
18.	Odbočovací světla, přepínač (doplňkový)		Stisknutím vlevo se zapínají levá odbočovací světla atd. V prostřední poloze je tato funkce vypnutá.
19.	Klakson, spínač		Stisknutím rozezníte klakson.
20.	Přepínač vibrací MAN/AUTO		V horní poloze se vibrace zapínají a vypínají přepínačem na páce chodu vpřed/vzad. Funkce se aktivuje přepínačem. Ve střední poloze je vibrační systém zcela vypnut. V dolní poloze se vibrace zapínají či vypínají automaticky pákou chodu vpřed/vzad.
21.	Volič vibrací, přepínač		Horní poloha = vypnutí vibrací předního válce Dolní poloha = vibrace obou válců zapnuty.
22.	Ovládací panel		
23.	Výstražný indikátor, nízká hladina paliva		Tento indikátor se rozsvítí, když je nízká hladina paliva v nádrži.

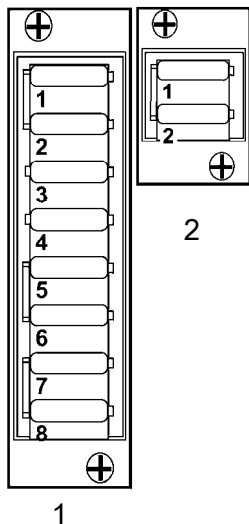
Číslo	Označení	Symbol	Funkce
24.	Výstražný indikátor, tlak oleje		Tento indikátor se rozsvítí, když je mazací tlak v motoru příliš nízký. Okamžitě vypněte motor a zjistěte závadu.
25.	Výstražný indikátor, parkovací brzda		Indikátor svítí, když je aktivována parkovací brzda.
26.	Hladina paliva		Ukazuje stav motorové nafty v palivové nádrži.
27.	Výstražný indikátor, teplota vody		Tento indikátor se rozsvítí, pokud je teplota vody příliš vysoká.
28.	Výstražný indikátor, dobíjení akumulátoru		Tento indikátor se rozsvítí, pokud motor běží a alternátor nedobíjí. Vypněte motor a zjistěte závadu.
29.	Výstražný indikátor, žhavicí svíčka		Před otočením přepínače do polohy 3c pro aktivaci motoru startéru musí tento indikátor zhasnout.
30.	Hodinoměr		Ukazuje celkový počet hodin motoru.
31.	Parkovací brzda zap/vyp, přepínač		Stiskněte k aktivaci parkovací brzdy, stroj se zastaví s běžícím motorem. <b>Stojí-li stroj na nakloněném povrchu, použijte vždy parkovací brzdu.</b>

## Elektroinstalace

### Pojistky

Na obrázku je uvedeno umístění pojistek.

V následující tabulce je uveden proud a funkce pojistky. V celé elektroinstalaci se používají pojistky s plochými vývody.

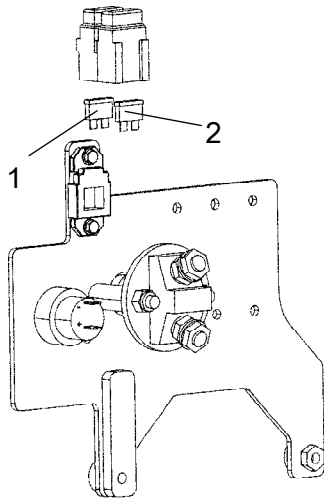


Obr. Pojistkové skříně  
1. Horní  
2. Dolní

#### Pojistková skříň, horní

#### Pojistková skříň, dolní

1. Řídicí jednotka motoru, systém Interlock, přístrojová deska, kropicí systém vpředu, vibrace	10 A	1. Neobsazeno	
2. Alternátor, Klakson, Palivové čerpadlo	10 A	2. Rozdělovač průtoku	10 A
3. Levá směrová světla	5 A		
4. Pravá směrová světla	5 A		
5. Výstražný maják	10 A		
6. Relé směrových světel, 12V napájecí zásuvka	10 A		
7. Obrysová světla, přední pracovní světla	15 A		
8. Provozní světla, zadní pracovní světla	15 A		



Obr. Odpojovač akumulátoru

## Pojistky

Na obrázku je uvedeno umístění pojistek.

V následující tabulce je uveden proud a funkce pojistky. V celé elektroinstalaci se používají pojistky s plochými vývody.

1.	F3	Hlavní pojistka	30A
2.	F4	Glödning, Relé startéru, Stopsolenoid	40A





## Obsluha

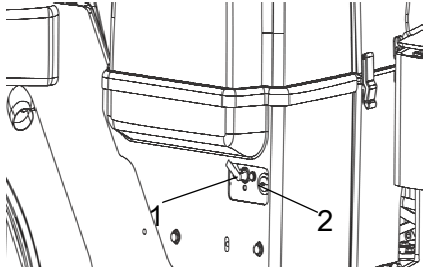
### Před spuštěním

#### Hlavní vypínač - zapnutí

Nezapomeňte provádět denní údržbu. Viz pokyny pro údržbu.

Odpojovač akumulátoru je na levé straně motorového prostoru.

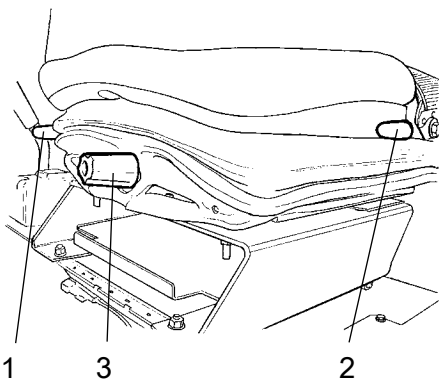
Otočte klíč (1) do zapnuté polohy. Nyní je elektroinstalace válce pod napětím.



Obr. Motorový prostor  
1. Odpojovač akumulátoru  
2. 12V napájecí zásuvka



Kryt motoru musí být během provozu nezajištěný, aby byl odpojovač akumulátoru zvenku snadno přístupný a aby mohlo být napájení v případě potřeby rychle odpojeno.



Obr. Sedačka řidiče  
1. Páčka - nastavení délky  
2. Páčka - sklon opěráku  
3. Páčka - nastavení hmotnost

#### Sedačka řidiče – nastavení

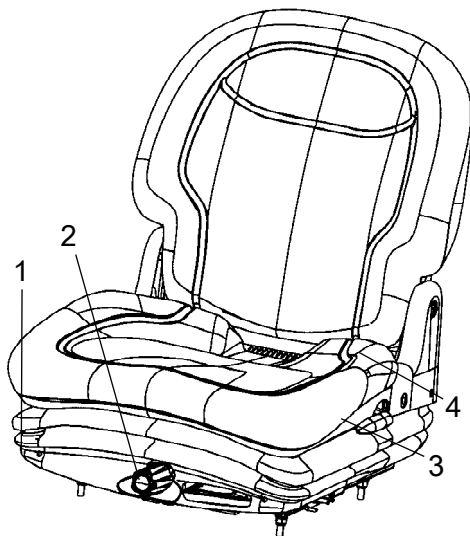
Nastavte sedačku obsluhy tak, aby byl posed pohodlný a aby prvky ovládání byly snadno na dosah.

K dispozici jsou následující nastavení sedačky.

- Nastavení délky (1)
- Nastavení opěráku (2)
- Nastavení hmotnosti (3)



Před používáním válce vždy zkontrolujte, zda je zabezpečena poloha sedačky.



Obr. Sedačka řidiče  
1. Stavěcí páčka – nastavení délky  
2. Nastavení hmotnosti  
3. Úhel opory zad  
4. Bezpečnostní pás

### Sedačka řidiče (volitelné) – nastavení

Nastavte sedačku obsluhy tak, aby byl posed pohodlný a aby prvky ovládání byly snadno na dosah.

K dispozici jsou následující nastavení sedačky.

- Nastavení délky (1)
- Nastavení hmotnosti (2)
- Úhel opory zad (3)



Před používáním zařízení vždy zkontrolujte, zda je sedačka zabezpečená.

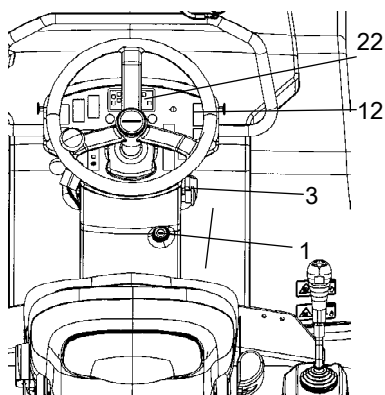


Nezapomeňte používat bezpečnostní pás (4).

### Nástroje a indikátory - kontrola



Ujistěte se, že je vysunuté tlačítko nouzového vypnutí a je aktivována parkovací brzda. Je-li páka ovládání chodu vpřed a vzad v neutrální poloze, je aktivována funkce brzd.



Obrázek. Panel přístrojů  
1. Startovací přepínač  
3. Nouzové zastavení/rezervní brzda  
12. Přepínač, kroupení  
22. Výstražný panel

Otočte přepínač (1) do polohy 3a.

Zkontrolujte, zda se rozsvítí výstražné indikátory na panelu (22).

Otočte přepínač kroupení (12) do provozní polohy a zkontrolujte, zda systém funguje.

## System Interlock

Válec je vybaven systémem Interlock.

Vznětový motor se při sesednutí obsluhy ze sedačky za pohybu vpřed/vzad po 4 vteřinách vypne.

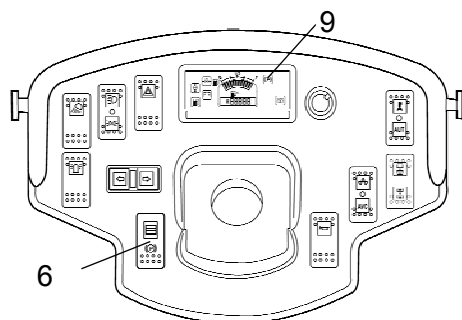
Jestliže je ovládací prvek v neutrální poloze, bude po sesednutí obsluhy ze sedačky znít siréna, dokud nebude aktivováno tlačítko parkovací brzdy.

Pokud je zapnutí parkovací brzda, motor se nevypne.

Vznětový motor se vypne okamžitě, pokud bude z nějakého důvodu páka chodu vpřed/vzad přesunuta z neutrální polohy ve chvíli, kdy obsluha nesedí v sedačce a kdy nebylo aktivováno tlačítko parkovací brzdy.



Při všech operacích zůstaňte sedět!

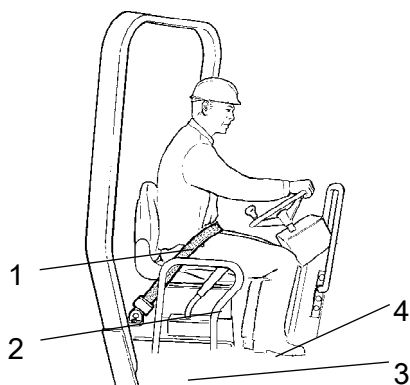


Obr. Přístrojová deska  
6. Parkovací brzda  
9. Kontrolka brzd

## Parkovací brzda – kontrola



Ujistěte se, zda je aktivována parkovací brzda (6). Jestliže parkovací brzda není aktivována, může se válec po nastartování ve svažitém terénu rozjet.



Obr. Sedačka řidiče  
1. Bezpečnostní pás  
2. Bezpečnostní zábradlí  
3. Gumový prvek  
4. Protiskluzová ochrana

### Poloha obsluhy

Pokud je válec vybaven ochrannými strukturami ROPS (2), vždy používejte bezpečnostní pás (1) a ochrannou přilbu.



Pokud bezpečnostní pás (1) jeví známky opotřebení nebo byl vystaven velkému namáhání, vždy jej vyměňte.



Zkontrolujte, zda jsou gumové prvky (3) na plošině v dobrém stavu. Opotřebené prvky budou mít negativní vliv na pohodlí.



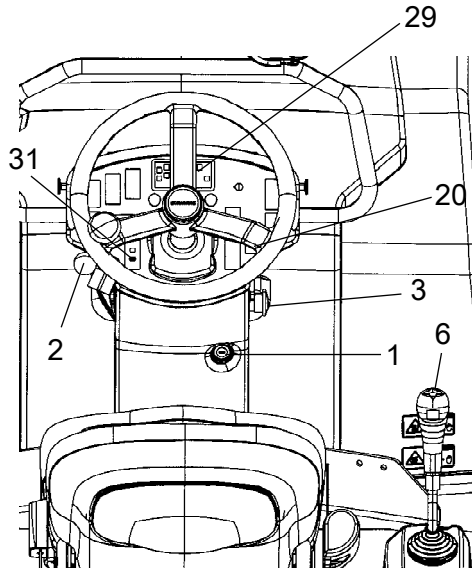
Zkontrolujte, zda je protiskluzová ochrana (4) na plošině v dobrém stavu. Opotřebenou protiskluzovou ochranu vyměňte.

## Spuštění

### Spuštění motoru



Během startování musí obsluha zůstat sedět.



Ujistěte se, že je vysunuté tlačítko nouzového vypnutí (3) a je aktivována parkovací brzda (31).

Přesuňte páku ovládání chodu vpřed a vzad (6) do neutrální polohy. Aby bylo možné nastartovat motor, musí se páka nacházet v neutrální poloze.

Nastavte přepínač vibrací (20) pro ruční/automatické vibrace do polohy (poloha O).



Neprotáčejte motor startéru příliš dlouho. Pokud motor nenastartuje, přibližně minutu počkejte a potom postup opakujte.

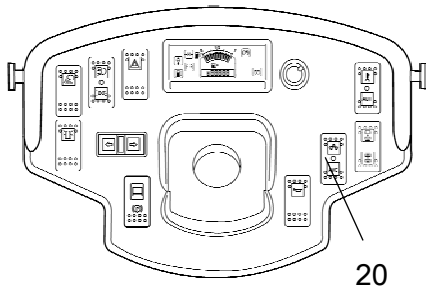
Obrázek Ovládací panel

1. Startovací spínač
2. Ovládání plynu
3. Nouzový vypínač
6. Páka chodu vpřed/vzad
20. Přepínač vibrací man./aut.
29. Kontrolka žhavení
31. Parkovací brzda

Při vyšší teplotě prostředí nastavte ovládání plynu (2) mírně za volnoběh.

Při startování studeného motoru nastavte ovládání plynu (2) na maximální otáčky. Předžhavení: Otočte klíč do polohy II. Jakmile kontrolka žhavení (29) zhasne: Otočte startovací spínač (1) vpravo. Po nastartování motoru startovací spínač uvolněte a snižte otáčky motoru mírně za hodnotu volnoběhu (vysoké otáčky mohou studený motor poškodit). Až motor poběží hladce, snižte otáčky na volnoběh.

Nechte motor běžet několik minut na volnoběh, aby se zahřál; při okolní teplotě pod +10°C (50°F) nechte motor zahřát déle.



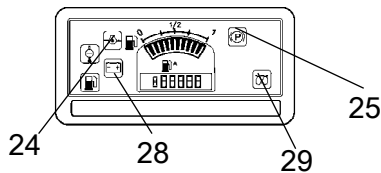
Obr. Panel přístrojů  
20. Přepínač vibrací

Během zahřívání zařízení zkontrolujte, zda nesvítí výstražné indikátory tlaku oleje (24) a nabíjení (28).

Kontrolka parkovací brzdy (25) zůstane svítit po dobu aktivace spínače parkovací brzdy.



V případě spuštění a používání studeného zařízení nezapomeňte, že hydraulická kapalina je rovněž studená; dokud zařízení nedosáhne pracovní teploty, může být brzdná dráha delší.



Obr. Ovládací panel  
24. Indikátor tlaku oleje  
25. Indikátor brzd  
28. Indikátor dobíjení  
29. Indikátor žhavení svíčky



Při provozu zařízení v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu). Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.

## Jízda

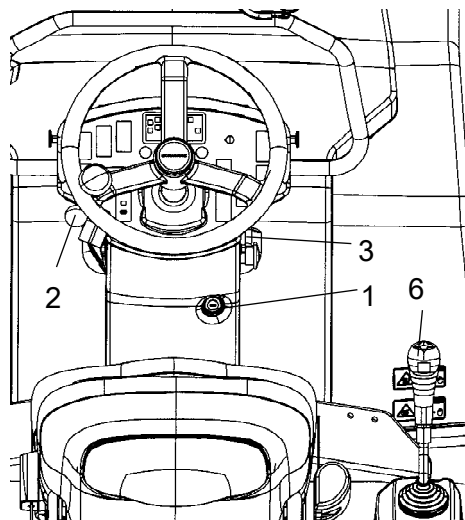
### Obsluha válce



Je zakázáno obsluhovat zařízení ze země. Během veškerého provozu musí obsluha sedět uvnitř zařízení.



Zkontrolujte, zda je před a za válcem volno.



Obrázek Přístrojová deska

1. Startovací spínač
2. Ovládání plynu
3. Nouzový vypínač
6. Páka chodu vpřed/vzad

Uvolněte parkovací brzdu a zkontrolujte, zda indikátor parkovací brzdy zhasne.

Otočte ovládání plynu (2) do zpětné polohy.

Otočením volantu vlevo a vpravo zkontrolujte, zda řízení funguje správně (válec se nepohybuje).

Při hutnění asfaltu nezapomeňte zapnout kropicí systém (12).

### Systém Interlock/nouzový vypínač/parkovací brzda – kontrola



Systém Interlock, nouzový vypínač a parkovací brzdu je nutné kontrolovat denně před zahájením provozu. Kontrola funkce systému Interlock a nouzového vypínače vyžaduje opakované nastartování.



Funkci systému Interlock kontroluje obsluha, jež vstane ze sedačky při velmi pomalém pohybu válce vpřed/vzad. (Kontrolu proveďte v obou směrech). Pevně uchopte volant a buďte připraveni na náhlé zastavení. Rozezní se siréna, po 4 vteřinách se vypne motor a aktivují se brzdy.



Funkci nouzového vypínače zkontrolujte stisknutím tlačítka nouzového vypínače při pomalém pohybu válce vpřed/vzad. (Kontrolu proveďte v obou směrech). Pevně uchopte volant a buďte připraveni na náhlé zastavení. Motor se vypne a aktivují se brzdy.



Funkci parkovací brzdy zkontrolujte aktivací parkovací brzdy při velmi pomalém pohybu válce vpřed/vzad. (Kontrolu proveďte v obou směrech). Uchopte volant a buďte připraveni na náhlé zastavení po aktivaci brzd. Motor se nevypne.

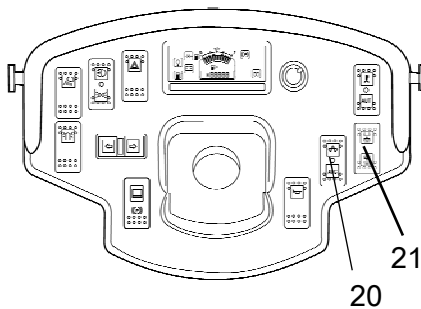
## Vibrace

### Ruční/automatické vibrace

Pomocí přepínače (20) lze zapnout nebo vypnout ruční nebo automatické vibrace.

V ruční poloze musí aktivovat vibrace obsluha pomocí spínače na spodní straně páky ovládání chodu vpřed a vzad.

V automatické poloze budou vibrace aktivovány po dosažení přednastavené rychlosti. Po dosažení nejnižší přednastavené rychlosti budou vibrace automaticky deaktivovány.



Obr. Přístrojová deska  
20. Přepínač man./aut.  
21. Přepínač, volič vibrací

### Vibrace na jednom válci (doplňk)

Přepínač (21) se používá k výběru vibrací pouze na zadním válci nebo na obou válcích.

Když jsou vibrace zapnuté, musí obsluha aktivovat vibrace pomocí spínače (20) na páce ovládání chodu vpřed a vzad.

V dolní poloze jsou aktivovány vibrace na obou válcích.

V horní poloze jsou vibrace předního válce vypnuty.



## Brzdění

### Běžné brzdění

Stisknutím vypínače (4) vypněte vibrace.

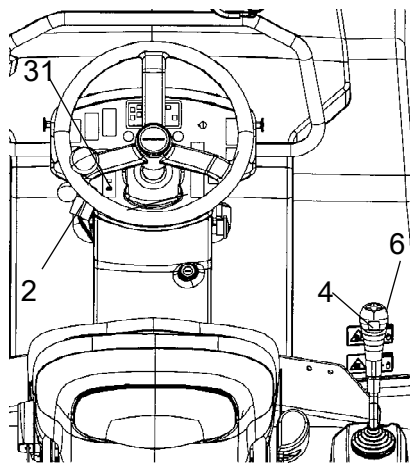
Přesunutím páky ovládání chodu vpřed a vzad (6) do neutrální polohy zastavte válec.



V případě spuštění a používání studeného zařízení nezapomeňte, že hydraulická kapalina je rovněž studená; dokud zařízení nedosáhne pracovní teploty, může být brzdná dráha delší.



Nikdy neopouštějte plošinu obsluhy, aniž byste aktivovali parkovací brzdu (31).



Obrázek Ovládací panel

- 2. Ovládání plynu
- 4. Zap./vyp. vibrací
- 6. Páka chodu vpřed/vzad
- 31. Parkovací brzda

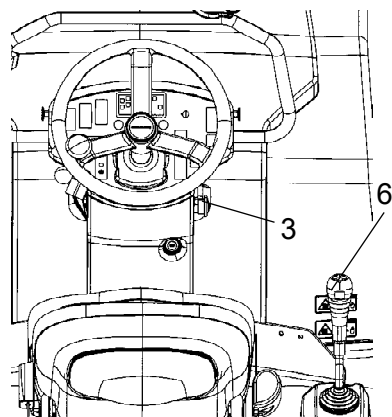
### Rezervní brzdění v nouzových situacích

Brzdění se obvykle aktivuje pákou chodu vpřed/vzad (6). Přesunutím páky směrem k neutrální poloze hydrostatická převodovka pohyb válce zbrzdí.

V motoru každého válce je brzda, která během provozu funguje jako rezervní brzda.



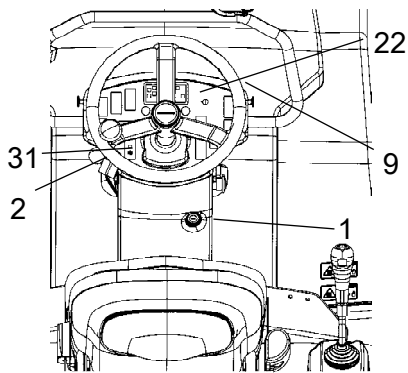
Chcete-li zabrzdit v nouzové situaci, stiskněte knoflík nouzového zastavení (3), pevně uchopte volant a buďte připraveni na náhlé zastavení. Vznětový motor se zastaví.



Obr. Ovládací panel

- 3. Nouzový vypínač
- 6. Páka chodu vpřed/vzad

Po nouzovém brzdění přesuňte páku chodu vpřed/vzad (6) do neutrální polohy, vysuňte knoflík nouzového vypínače a aktivujte parkovací brzdu. Znovu nastartujte motor.



Obrázek Přístrojová deska

1. Startovací spínač
2. Ovládání plynu
9. Kryt přístrojové desky
22. Panel výstražných kontrol
31. Parkovací brzda

## Vypnutí

Otočte ovládání plynu (2) zpět na volnoběh. Nechte motor běžet několik minut ve volnoběhu, aby se ochladil.

Aktivujte parkovací brzdu (31).

Zkontrolujte přístroje a výstražné indikátory a zjistěte, zda neukazují závadu. Vypněte všechna světla a ostatní elektronické funkce.

Otočte startovací přepínač (1) doleva do polohy vypnuto. Na konci směny přeložte kryt přístrojové desky (9) a zamkněte.

## Parkování

### Klínování válců



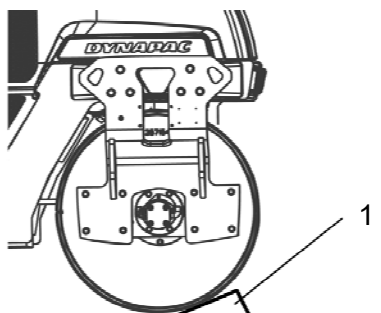
Z válců nikdy nevystupujte, jestliže běží vznětový motor, aniž byste nejprve aktivovali parkovací brzdu.



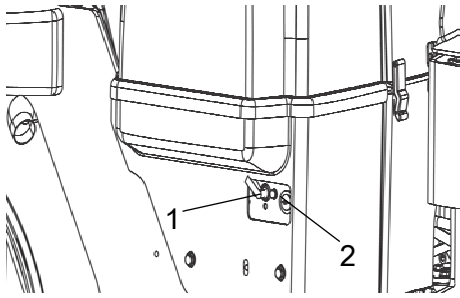
Parkujte válec na bezpečném místě s ohledem na ostatní účastníky silničního provozu. Při parkování válce na nakloněné rovině zajistěte válce klíny.



V zimě nezapomeňte na nebezpečí mrazu. Vyprázdněte zásobník vody. Naplňte systém chlazení motoru nemrznoucí směsí. Viz rovněž pokyny pro údržbu.



Obr. Válec  
1. Klíny



Obr. Prostor pro akumulátor  
1. Odpojovač akumulátoru  
2. 12V napájecí zásuvka

### Odpojovač akumulátoru

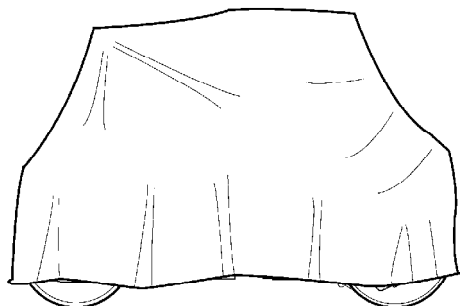
Před opuštěním válce na konci směny vypněte odpojovač akumulátoru (1) a vyjměte klíč.

Zabráníte se tak vybití akumulátoru a zároveň znemožníte nepovolaným osobám nastartovat a používat zařízení. Rovněž zamkněte kapotu motoru.



## Dlouhodobé parkování

**!** V případě dlouhodobého parkování (déle než 1 měsíc) je třeba dodržovat následující pokyny.



Obr. Ochrana válce proti počasí

Tato opatření platí při parkování do 6 měsíců.

Před opětovným uvedením válce do provozu je třeba u položek označených hvězdičkou \* obnovit stav před uskladněním.

Umyjte stroj a opravte nátěr, abyste předešli tvorbě rzi.

Nechráněné části ošetřete antikorozním prostředkem, důkladně stroj promažte a na nenatřené plochy aplikujte mazivo.

### Motor

\* Postupujte podle pokynů výrobce v příručce pro motor dodané s válcem.

### Akumulátor

\* Jednou za měsíc ze stroje vyjměte akumulátor/akumulátory, očistěte je zvenčí a dobijte.

### Čistič vzduchu, výfuk

\* Zakryjte čistič vzduchu (viz část Po každých 50 hodinách provozu nebo Po každých 1000 hodinách provozu) nebo jeho otvor plastickou fólií nebo páskou. Rovněž zakryjte otvor výfuku. Tato opatření zabrání vniknutí vlhkosti do motoru.

### Palivová nádrž

Naplňte nádrž zcela palivem, aby se zabránilo kondenzaci.

### Zásobník hydraulické kapaliny

Naplňte zásobník hydraulickou kapalinou po nejvyšší značku (viz část Po každých 10 hodinách provozu).

### Zásobník vody

Zcela vypusťte zásobník vody, aby se zabránilo usazování.

Válec řízení, závěsy, atd.

Promažte ložiska kloubů řízení a obě ložiska na válci řízení vazelínou (viz část Po každých 50 hodinách provozu).

Promažte píst válce řízení konzervační vazelínou.

Promažte závěsy dvířek prostoru motoru a kabiny. Promažte oba konce ovládání chodu vpřed a vzad (leštěné části) (viz část Po každých 500 hodinách provozu).

Kryty, nepromokavá plachta

\* Sklopte kryt přístrojové desky.

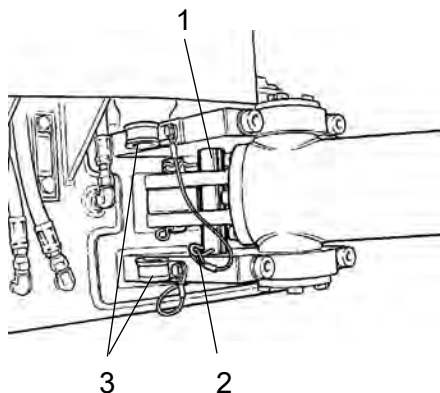
\* Zakryjte celý válec nepromokavou plachtou. Mezi plachtou a zemí musí být mezera.

\* Pokud možno skladujte válec v uzavřených prostorech, ideálně v budově s konstantní teplotou.

## Různé

### Zvedání

#### Zablokování kloubu



Obr. Levá strana kloubu řízení

- 1. Pojistné rameno
- 2. Pojistný čep
- 3. Držák



Před zvedáním válce musí být kloub řízení zablokován, aby se zabránilo otočení.

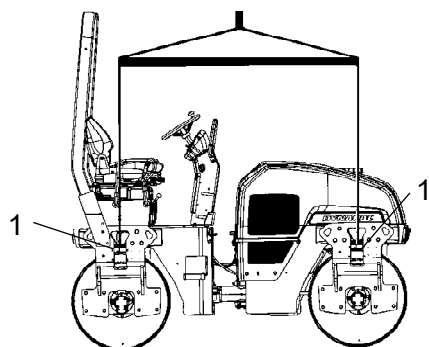
Srovnejte volant do přímého směru.

Stroj vypněte a aktivujte parkovací brzdu.

Sklopte pokovené pojistné rameno (1) z držáku (3) a umístěte jej zespodu do otvoru v dolní konzole kloubu řízení. Provlčte rameno tak, aby jeho horní konec vyčníval z otvoru na horní konzole kloubu řízení.

Zajistěte příčku pojistným čepem (2).

Hmotnost: viz štítek s údaji pro zvedání umístěný na válci



Obr. Zvedání válce

- 1. Zvedací deska

#### Zvedání válce



Hmotnost stroje je uvedena na zvedací desce (1). Viz rovněž část Technické specifikace.

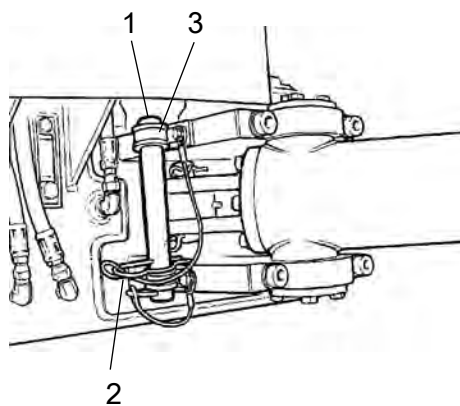


Zvedací prostředky, jako jsou řetězy, ocelová lana, úvazy a zvedací háky, musí splňovat platné vyhlášky.



Zdržujte se v bezpečné vzdálenosti od zavěšeného zařízení! Zkontrolujte, zda jsou zvedací háky řádně zajištěné.

Odblokování mechaniky



Po dokončení operace nezapomeňte přesunout pojistné rameno (1) do držáku.

Obr. Levá strana kloubu řízení  
1. Pojistné rameno  
2. Pojistný čep  
3. Držák



## Vlečení/vyprošťování

Podle následujících pokynů lze válec přesunovat na vzdálenost maximálně 300 metrů (330 yardů).

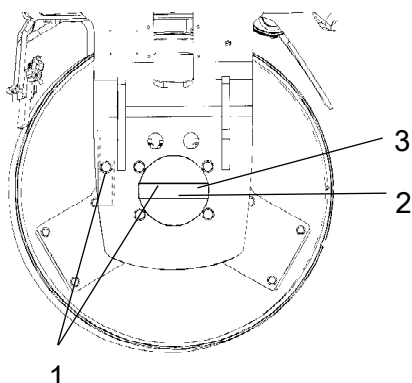
### Uvolněte brzdy



Aktivujte parkovací brzdou a vypněte motor. Válec zajistěte klíny proti pohybu – po uvolnění brzd by se mohl rozjet.

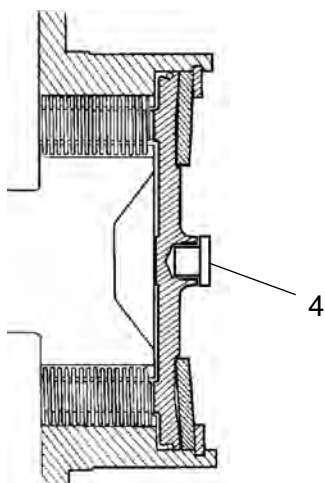


Před vlečením válce je třeba mechanicky uvolnit kotoučové brzdy všech hnacích motorů (viz následující pokyny uvedené níže).



Obr. Levá strana válce

1. Uvolňovací šroub
2. Upevňovací šroub
3. Uvolňovací matice



Obr. Plášť brzdy  
4. Středová zátka

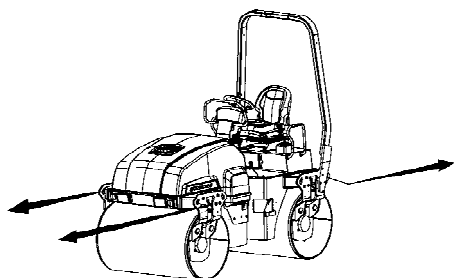
Šroubovákem sejměte středovou zátku (4).

Ze závitového upevňovacího otvoru vyšroubujte uvolňovací šroub (1). Uvolňovací šroub (1) potom upevněte ve středovém otvoru dotažením šroubu (2), až dosedne na dno otvoru. Dotáhněte matici (3) na uvolňovacím šroubu až na doraz, čímž dojde k deaktivaci brzd.

### Uvolnění brzd

Po skončení vlečení matici opět vyšroubujte. Brzdy se tak vrátí do svého běžného režimu. Vyšroubujte uvolňovací šroub a nasadte jej zpět do příslušných upevňovacích otvorů. Nasadte zpět středovou zátku (4), abyste zamezili vzniku koroze v závitovém otvoru.

### Vlečení válce



Obr. Vlečení



Při vlečení/vyprošťování musí být válec brzděn vlečným vozidlem. Vždy používejte vlečnou tyč. Válec nyní nemá žádnou brzdící kapacitu.



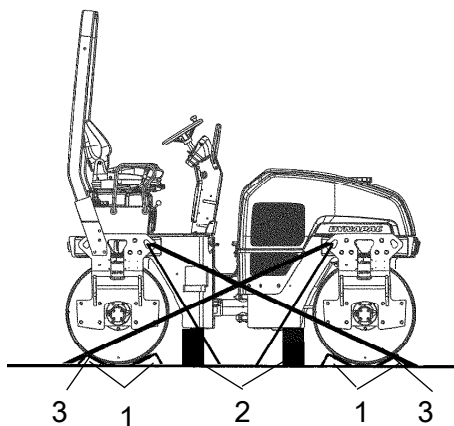
Válec je možné vléct pouze nízkou rychlostí, max. 3 km/h (2 m/h) a pouze na krátké vzdálenosti, max. 300 m (1000 stop).

Při vlečení nebo vyprošťování zařízení musí být vlečné zařízení připojeno k oběma zvedacím otvorům. Tažná síla musí na zařízení působit podélně (viz obrázek). Maximální celková tažná síla 130 kN (29225 lbf).



Kroky provedené v rámci přípravy k vlečení nyní proveďte v opačném pořadí.

### Válec připravený pro transport



Obr. Umístění  
1. Klíny  
2. Dřevěné bloky  
3. Popruhy



Před zvedáním a transportem zablokujte mechaniku. Postupujte podle pokynů v příslušné části.

Aktivujte parkovací brzdu.

Zajistěte, aby byl stroj v neutrální poloze, t.j. aby byly válce v jednom sledu.

Zaklínujte válce (1) a zajistěte klíny k transportnímu vozidlu. Válce je třeba zaklínovat zepředu i zezadu.

Zaklínujte rám válce (2), aby se zabránilo přetížení gumového odpružení válce při uvazování.

Zajistěte válec upínacími popruhy (3) ve všech čtyřech rozích. Upevňovací body jsou označeny.

**!** Postarejte se, aby byly řetězy, bloky a příslušenství transportního vozidla schváleny a vykazovaly požadovanou nosnost. Pravidelně kontrolujte, zda nejsou řetězy uvolněné.

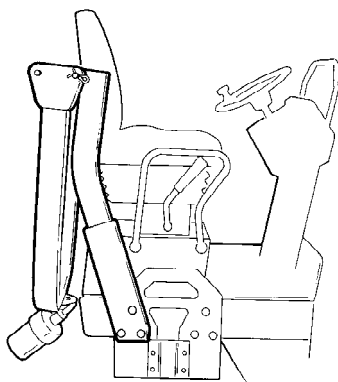
**!** Před dalším nastartováním válce nezapomeňte znovu nastavit zámek kloubu řízení do otevřené polohy.

### Výsuvné ochranné struktury pro válcování (Roll Over Protective Structure) (doplněk)

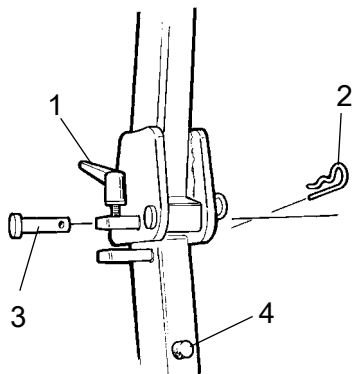
Tento stroj může být vybaven výsuvnými ochrannými strukturami pro válcování (Roll Over Protective Structure).

**!** Při vysouvání a zasouvání struktur ROPS hrozí nebezpečí rozdrčení.

**!** Pokud je stroj vybaven výsuvnými ochrannými strukturami pro válcování (Roll Over Protective Structure), lze jej provozovat pouze s vysunutými a zajištěnými strukturami.



Obr. Výsuvné ochranné struktury pro válcování (Roll Over Protective Structure)



Obr. Zabezpečovací zařízení ROPS  
1. Napínací šroub  
2. Čep  
3. Kolík  
4. Gumová vložka

Chcete-li zasunout struktury ROPS, uvolněte napínací šroub (1) a vysuňte čep (2) a kolík (3). Tento postup proveďte na obou stranách. Je-li místo, zasuněte struktury ROPS dozadu.

**!** Před zasunutím systému ROPS nezapomeňte demontovat výstražný maják.

**!** Po zasunutí systému ROPS nasadte čep a kolík.

Chcete-li vysunout struktury ROPS, postupujte v opačném pořadí.

**!** Před používáním válce vždy zkontrolujte, zda jsou struktury ROPS zajištěné ve vysunutě poloze.

Pravidelně mažte napínací šroub (1) a kolík (3).



## Pokyny pro obsluhu - přehled



1. Postupujte podle BEZPEČNOSTNÍCH ZÁSAD uvedených v příručce bezpečnosti práce.
2. Dodržujte veškeré pokyny v části ÚDRŽBA.
3. Otočte hlavní vypínač do polohy ZAPNUTO.
4. Přesuňte páku pro ovládání chodu vpřed a vzad do NEUTRÁLNÍ polohy.
5. Nastavte přepínač vibrací pro ruční/automatické vibrace do polohy 0.
6. Ovládání plynu nastavte za polovinu.
7. Vysuňte knoflík nouzového zastavení/rezervní brzdy.
8. Nastartujte motor a nechte jej zahřát.
9. Ovládání plynu nastavte do provozní polohy.



10. Rozjed'te válec. Opatrně používejte páku ovládání chodu vpřed a vzad.



11. Zkontrolujte brzdy, jeďte pomalu. Nezapomeňte, že studený válec má delší brzdovou dráhu.
12. Používejte vibrace pouze, pokud se válec pohybuje.
13. Pokud je zapotřebí kropení, zkontrolujte, zda jsou válec a kola důkladně kropeny.



14. V NOUZOVÉ SITUACI:
  - Stiskněte TLACÍTKO NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ
  - Pevně uchopte volant.
  - Buďte připraveni na náhlé zastavení. Motor se zastaví.
15. Parkování: – Vypněte motor a zaklínujte válec i kola.
16. Zvedání: - Příslušné pokyny najdete v návodu na obsluhu.
17. Vlečení: - Příslušné pokyny najdete v návodu na obsluhu.
18. Transport: - Příslušné pokyny najdete v návodu na obsluhu.
19. Vyprošťování - Příslušné pokyny najdete v návodu na obsluhu.



## Preventivní údržba

K uspokojivé funkci stroje a k zajištění nejnižších možných nákladů je nezbytná kompletní údržba.

Část Údržba zahrnuje pravidelnou údržbu, kterou je nutné u stroje vykonávat.

Doporučené intervaly údržby předpokládají používání stroje v normálním prostředí za běžných pracovních podmínek.

### Přejímka a kontrola při dodání

Před opuštěním výrobního provozu je stroj odzkoušen a seřízen.

Při doručení před dodáním zákazníkovi musí být provedena kontrola dodávky podle kontrolního seznamu v záručním dokumentu.

Jakékoli poškození při dopravě musí být neprodleně ohlášeno přepravní společnosti.

### Záruka

Záruka platí pouze byla-li provedena smluvní kontrola dodávky se samostatnou servisní prohlídkou podle záručního dokumentu a pokud byl stroj zaregistrován k uvedení do provozu v rámci záruky.

Záruka pozbývá platnosti při způsobení poškození vinou nedostatečné údržby, nesprávným použitím zařízení, použitím jiných maziv a hydraulických kapalin než stanovených v příručce nebo při provedení jakýchkoli jiných úprav bez požadované autorizace.













Údržba – maziva a symboly

Objemy kapalin

Zásobník hydraulické kapaliny	45 litrů	47.5 kvartů
Vznětový motor	9,5 litrů	10 kvartů
Válec	5 litrů	5.3 kvartů
Chladicí směs	8 litrů	8.5 kvartů















Vždy používejte kvalitní maziva v doporučeném množství. Nadměrné množství vazelíny nebo oleje může zapříčinit přehřívání a zvýšení opotřebení.

			DYNAPAC / Atlas Copco
 MOTOROVÝ OLEJ	Teplota vzduchu -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Shell Rimula R4 L 15W-40, API CH-4 nebo ekvivalentní.	<b>AtlasCopco Engine 100</b> P/N 5580020624 (5 litrů)
 HYDRAULICKÁ KAPALINA	Teplota vzduchu -15°C-+50°C (5°F-104°F)	Shell Tellus S2 V68 nebo ekvivalentní.	<b>AtlasCopco Hydraulic 300</b> P/N 9106230330 (20 litrů)
 EKOLOGICKÁ HYDRAULICKÁ KAPALINA PANOLIN@@	Teplota vzduchu nad +50°C (122°F)	Shell Tellus S2 V100 nebo ekvivalentní.	
 <small>Bio-Hydr.</small> EKOLOGICKÁ HYDRAULICKÁ KAPALINA PANOLIN@@	Stroj může být z výroby naplněn biologicky odbouratelnou kapalinou. Při výměně či doplňování musíte použít stejný typ kapaliny.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
 OLEJ VÁLCE	Teplota vzduchu -15°C – +40°C (5°F – 104°F)	Shell Spirax S3 AX 80W/90, API GL-5	<b>Dynapac Gear Oil 300</b> P/N 4812030756 (5 litrů)
 VAZELÍNA	Teplota vzduchu 0°C - nad +40°C (32°F- nad 104°F)	Shell Retinax AX 85W/140, API GL-5	<b>Dynapac Roller Grease</b> P/N 4812030096 (0.4 kg)
 PALIVO	Viz návod k motoru.	-	-
 CHLADIVO	Ochrana proti zamrznutí do teploty přibližně -37°C (-34,6°F).	GlycoShell/Carcoolant 774C nebo ekvivalentní (namíchano 50/50 s vodou).	



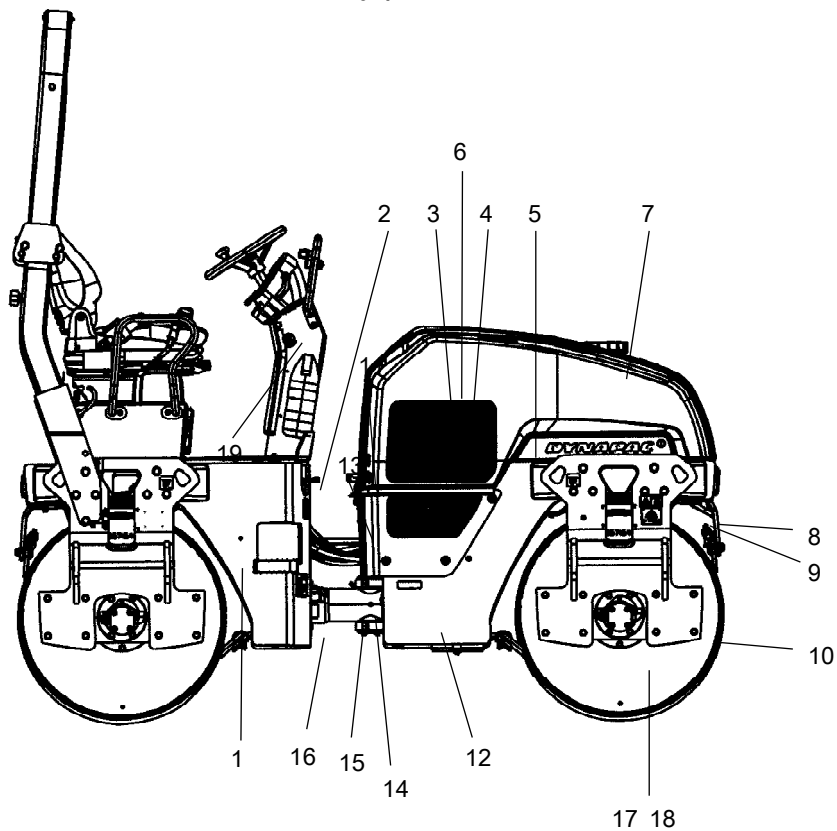
Při provozu v prostředí s extrémně nízkou nebo vysokou teplotou jsou vyžadována jiná paliva a maziva. Další informace najdete v části Zvláštní pokyny nebo se obraťte na společnost Dynapac.

Symboly pro údržbu

	Motor, stav oleje		Vzduchový filtr
	Motor, filtr oleje		Akumulátor
	Zásobník hydraulické kapaliny, stav		Kropení
	Hydraulická kapalina, filtr		Voda pro kropicí systém
	Válec, stav oleje		Recyklace
	Mazací olej		Palivový filtr

Údržba - rozpis

Body pro servis a údržbu



Obr. Body pro servis a údržbu

- |                      |   |                            |
|----------------------|---|----------------------------|
| 1. Palivová nádrž    | 8. Kropicí systém                       | 15. Kloub řízení           |
| 2. Doplnování paliva | 9. Shrnovače                            | 16. Konzola válce řízení   |
| 3. Chladič           | 10. Tlumiče a montážní šrouby           | 17. Plnicí zátky/válec     |
| 4. Čistič vzduchu    | 11. Doplnění hydraulické kapaliny       | 18. Hladina oleje ve válci |
| 5. Akumulátor        | 12. Zásobník hydraulické kapaliny       | 19. Nouzový vypínač        |
| 6. Vznětový motor    | 13. Filtr hydraulické kapaliny          |                            |
| 7. Zásobník vody     | 14. Hledítko stavu hydraulické kapaliny |                            |

Obecné

Po uplynutí stanoveného počtu hodin musí být provedena pravidelná údržba. Pokud nelze určit počet hodin provozu, provádějte údržbu denně, týdně apod.



Před doplňování kapalin, kontrolou stavu oleje a paliva a před mazání vazelínou a olejem odstraňte veškeré nečistoty.



Dodržujte rovněž pokyny výrobce v návodu na motor.

Po každých 10 hodinách provozu (denně)

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, které jsou označené !

Umístění na obrázku	Činnost	Poznámka
	Před prvním spuštěním zařízení na začátku dne	
6	Zkontrolujte stav motorového oleje.	Pokyny najdete v návodu na motor.
14	Zkontrolujte stav hydraulické kapaliny.	
3	Zkontrolujte, zda vzduch chlazení volně cirkuluje	
1	Naplňte palivovou nádrž	
7	Naplňte zásobník vody	
8	Zkontrolujte kropící systém.	
9	Zkontrolujte nastavení shrnovačů.	
19	Vyzkoušejte brzdy.	

Po PRVNÍCH 50 hodinách provozu

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, na které je odkazováno!

Umístěn na obrázku	Činnost	Poznámka
6	Vyměňte motorový olej a filtr oleje.	Pokyny najdete v návodu na motor.
6	Vyměňte palivový filtr.	Pokyny najdete v návodu na motor.
13	Vyměňte filtr hydraulické kapaliny.	
10	Zkontrolujte šroubové spoje	

Po každých 50 hodinách provozu (týdně)

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, na které je odkazováno!

Umístěn na obrázku	Činnost	Poznámka
4	Zkontrolujte indikátor čističe vzduchu Zkontrolujte, zda jsou vzduchové hadice v dobrém stavu a zda jsou spoje pevně utažené	Nepovinné
15	Promažte kloub řízení.	
16	Promažte konzole válce řízení.	

Po každých 250 hodinách provozu (měsíčně)

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, na které je odkazováno!

Umístěn na obrázku	Činnost	Poznámka
3	Vyčistěte zvenku blok chladiče	V náročném prostředí podle potřeby
5	Zkontrolujte stav akumulátoru.	
6	Vyměňte motorový olej a olejový filtr.	Pokyny naleznete v příručce k motoru

Po každých 500 hodinách provozu (každé tři měsíce)

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, na které je odkazováno!

Umístění na obrázku	Činnost	Poznámka
18	Zkontrolujte stav oleje ve válcích.	
10	Zkontrolujte gumové prvky a šroubové spoje.	
11	Zkontrolujte kryt/odvětrávání uzávěru hydraulické kapaliny.	
6	Promažte závěsy a ovládací prvky.	
6	Zkontrolujte klínový řemen motoru	Pokyny najdete v návodu na motor
3	Zkontrolujte bod mrazu chladicí kapaliny. Chladicí kapalinu každé dva roky vyměňte	

Po každých 1000 hodinách provozu (každých šest měsíců)

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, na které je odkazováno!

Umístění na obrázku	Činnost	Poznámka
13	Vyměňte filtr hydraulické kapaliny.	
12	Vypusťte kondenzát z nádrže hydraulické kapaliny	
6	Vyměňte palivový filtr motoru	
6	Vyměňte předstupný motorový filtr	
6	Zkontrolujte ozubený řemen motoru	Pokyny najdete v návodu na motor
6	Zkontrolujte vůli ventilů motoru	Pokyny najdete v návodu na motor

Po každých 2000 hodinách provozu (ročně)

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, na které je odkazováno!

Umístěn na obrázku	Činnost	Poznámka
12	Vyměňte hydraulickou kapalinu.	
18	Vyměňte olej ve válcích.	
7	Vyprázdněte a vyčistěte zásobník vody	
1	Vyprázdněte a vyčistěte palivovou nádrž.	
	Zkontrolujte stav mechaniky.	





## Údržba, 10 h



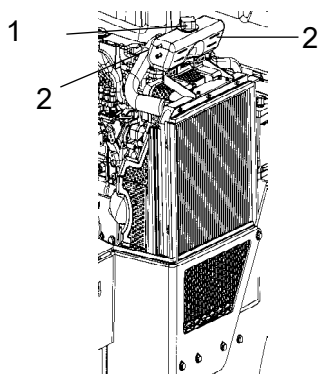
Válec parkujte na rovné ploše. Není-li stanoveno jinak, musí být při kontrole či seřizování válce motor vypnutý a musí být aktivována parkovací brzda.



Při provozu zařízení v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu). Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.



### Kontrola – chladicí soustava



Obrázek. Nádrž na chladicí vodu  
1. Uzávěr plnicího otvoru  
2. Značky hladiny

Zkontrolujte, zda jsou všechny hadice a hadicové spoje neporušené a utažené. Doplňte chladivem uvedeným ve specifikaci mazání.



Při otvírání uzávěru chladiče zahřátého motoru postupujte velice opatrně. Používejte ochranné rukavice a brýle.

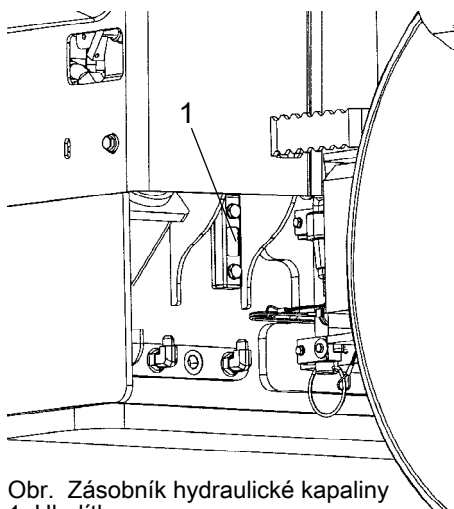


Rovněž zkontrolujte bod mrznutí. V každém dalším roce vyměňte chladivo.

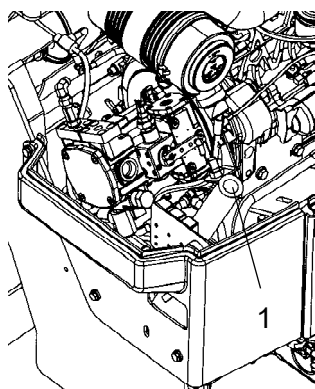


### Zásobník hydraulické kapaliny, kontrola stavu kapaliny - doplňování

Zkontrolujte, zda se hladina kapaliny nachází mezi značkami maximálního a minimálního množství. Pokud je hladina příliš nízká, podle potřeby doplňte hydraulickou kapalinu podle specifikací mazání.

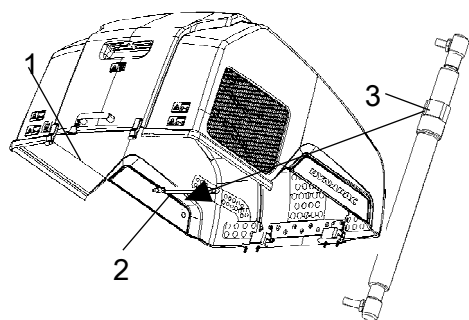


Obr. Zásobník hydraulické kapaliny  
1. Hledítko



Otevřete kryt motoru, odšroubujte víčko plnicího otvoru a pokud je hladina příliš nízká, doplňte hydraulickou kapalinu (podle specifikací maziv).

Obr. Prostor motoru  
1. Doplnění hydraulické kapaliny



### Nasazování krytu motoru

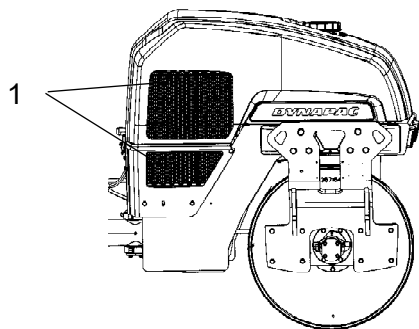
Postavte se z **levé** strany krytu motoru. Stiskněte červené tlačítko (3) a kryt motoru opatrně spusťte, až plynová pružina (2) zajede do drážky. Uvolněte červené tlačítko (3) a pak kryt motoru zcela spusťte.

Obr. Motorový prostor

1. Kryt motoru
2. Plynová pružina
3. Tlačítko

### Cirkulace vzduchu - kontrola

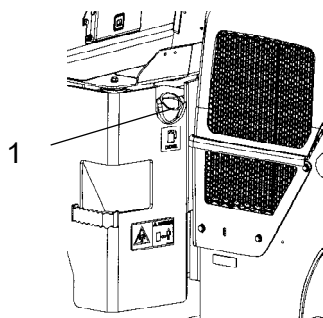
Zkontrolujte, zda může chladicí vzduch volně procházet ochrannou mřížkou (1) do prostoru motoru.



Obr. Pravá strana válce  
1. Mřížka chladiče



## Palivová nádrž, doplňování



Obr. Palivová nádrž  
1. Uzávěr plněního otvoru

Doplňte palivo v nádrži každý den před začátkem práce. Odšroubujte zamykatelný uzávěr palivové nádrže (1) a doplňte motorovou naftu po dolní okraj napouštěcí trubice.



Vypněte vznětový motor. Před doplňováním paliva se čerpací pistolí dotkněte neizolované části válce a jakmile začnete tankovat, opřete ji proti plnicí trubce.

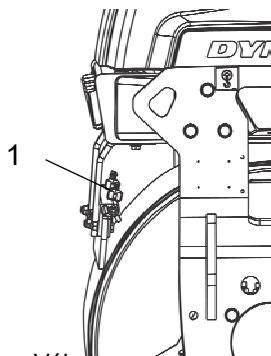


Při tankování musí být vypnutý motor. Nekuřte a zabraňte rozlití paliva.

Objem palivové nádrže je 50 litrů.



## Kropicí systém/válec Kontrola – čištění

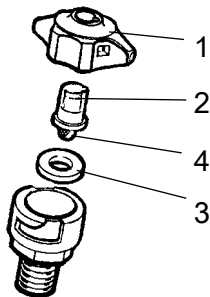


Obr. Válec  
1. Tryska

Spusťte kropicí systém a zkontrolujte, zda není žádná z trysek (1) ucpaná. V případě potřeby vyčistěte ucpané trysky a filtr na hrubé nečistoty v blízkosti vodního čerpadla (viz obrázky níže).



Hrozí-li nebezpečí zamrznutí, je nezbytné kropicí systém vypustit.



Obr. Tryska  
1. Manžeta  
2. Tryska  
3. Těsnění  
4. Sítko

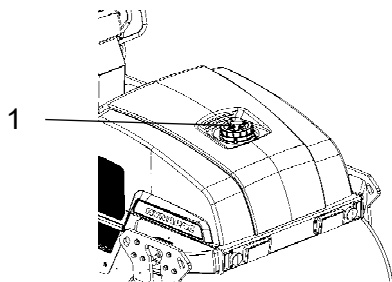
Ucpanou trysku rukou odmontujte. Trysku (2) profoukněte a vyčistěte filtr jemných nečistot (4) stlačeným vzduchem; nebo nainstalujte náhradní součástky a ucpané součástky vyčistěte později.



Při práci se stlačeným vzduchem používejte ochranné brýle.



### Zásobník vody – doplňování



Obr. Zásobník vody  
1. Uzávěr zásobníku

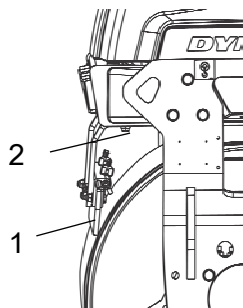


Odšroubujte uzávěr zásobníku (1) a naplňte čistou vodou. Nevyjímejte sítko. Informace o objemu nádrže najdete v technických specifikacích.



Pouze aditiva: malé množství ekologického prostředku proti zamrznutí.

### Shrnovače, pevné Kontrola – nastavení



Obr. Válec  
1. Břit shrnovače  
2. Nastavovací šrouby

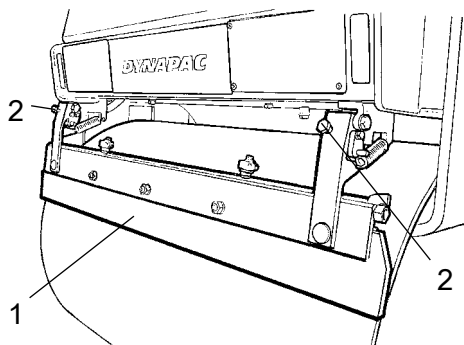
Zkontrolujte, zda shrnovače nejsou poškozené. Nastavte shrnovače na vzdálenost 1–2 mm od válce. Pro speciální asfaltovací směsi bude pravděpodobně vhodnější nastavit menší vůli shrnovačů (1) vůči válcům.

Zbytky asfaltu se mohou nashromáždit na shrnovači a omezit přítlak. Podle potřeby očistěte.

Povolením šroubů (2) můžete nastavit sílu přítlaku shrnovače vůči válci.

Po dokončení nastavení nezapomeňte utáhnout všechny šrouby.

### Shrnovače, pružení (doplňk) Kontrola – nastavení



Obr. Odpružené shrnovače  
1. Břit shrnovače  
2. Nastavovací šrouby



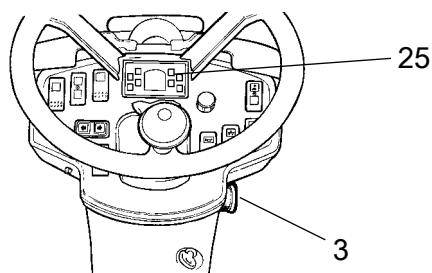
Během pojezdu při transportu musí být shrnovače zvednuty z válců.



### Brzdy - kontrola



Podle následujících pokynů zkontrolujte funkčnost brzd:



Obrázek. Panel přístrojů  
3. Nouzové zastavení/rezervní brzda  
25. Indikátor parkovací brzdy

Jedte s válcem velmi pomalu vpřed. Pevně uchopte volant a buďte připraveni na náhlé zastavení.

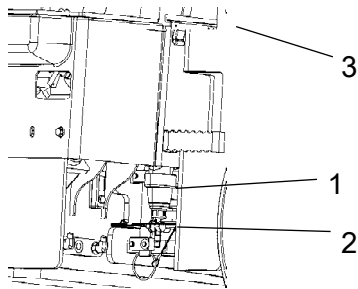
Stiskněte tlačítko rezervní brzdy (3). Válec se prudce zastaví a motor se vypne.

Po dokončení kontroly brzd přesuňte páku ovládání chodu vpřed a vzad do neutrální polohy.

Vysuňte tlačítko rezervní brzdy (3). Nastartujte motor.

Nyní je válec připraven k používání.

Další pokyny najdete rovněž v části této příručky věnované obsluze.



Obr. Systém čerpadla  
1. Vodní filtr  
2. Uzavírací kohout  
3. Vodní čerpadlo

Před čištěním filtru hrubých nečistot (1) otevřete kohout (2) a povolte plášť filtru.

Vyčistěte filtr a jeho plášť. Zkontrolujte, zda není poškozené gumové těsnění v plášti filtru.

Po zkontrolování a provedení nezbytného čištění spusťte systém a zkontrolujte jeho funkčnost.

Vypouštěcí kohout se nachází na levé straně systému čerpadla. Tímto kohoutem lze vypustit zásobník a systém čerpadla.





## Údržba – po 50 hodinách



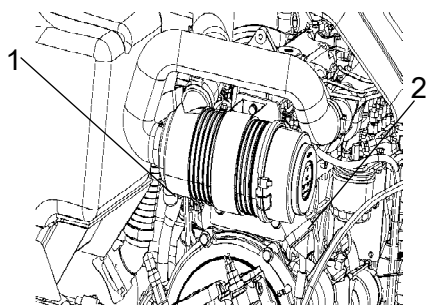
Válec parkujte na rovné ploše.  
Není-li stanoveno jinak, musí být při kontrole či seřizování válce motor vypnutý a musí být aktivována parkovací brzda.



Při provozu zařízení v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu). Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.



## Indikátor čističe vzduchu



Obr. Čistič vzduchu

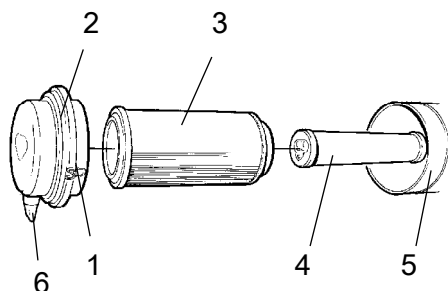
1. Indikátor
2. Hlavní filtr

Změní-li se barva kontrolky (1) čističe vzduchu na červenou, vyměňte hlavní filtr (2) čističe vzduchu. Vak na prach vyprázdníte stisknutím pryžových vlnovců prsty. Zkontrolujte také, zda jsou hadice v dobrém stavu.

Při provozu v nadměrně prašném prostředí vyčistěte čistič vzduchu.

Čistič vzduchu  
Kontrola – výměna hlavního filtru

Když indikátor ukazuje červeně, vyměňte hlavní filtr čističe vzduchu. Indikátor je namontován na spojovací hadici čističe vzduchu.



Obr. Čistič vzduchu

1. Svorky
2. Kryt
3. Hlavní filtr
4. Záložní filtr
5. Plášť filtru
6. Prachový ventil

Uvolněte svorky (1), vysuňte kryt (2) a vyjměte hlavní filtr (3).

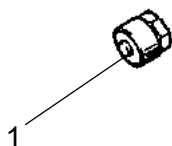
Nevyjímejte záložní filtr (4).

Podle potřeby vyčistěte čistič vzduchu, viz část Čistič vzduchu – čištění.

Při výměně hlavního filtru (3) zasuňte nový filtr a namontujte čistič vzduchu v opačném pořadí.

Zkontrolujte stav prachového ventilu (6); podle potřeby vyměňte.

Při montáži krytu musí prachový ventil směřovat dolů.



Obr. Indikátor  
1. Tlačítko

#### Indikátor filtru vzduchu – resetování

Indikátor filtru vzduchu se nachází na filtru nebo v jeho bezprostřední blízkosti.

Po výměně filtru vzduchu musí být indikátor vzduchového filtru resetován.

Stisknutím „tlačítka“ (1) na horní straně indikátoru provedte reset.

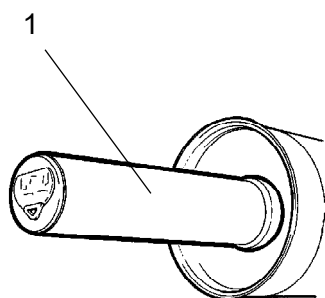


#### Záložní filtr - výměna

Po každé třetí výměně hlavního filtru vyměňte záložní filtr.

Při výměně záložního filtru (1) vyjměte starý filtr z držáku, vložte nový filtr a opačným postupem sestavte čistič vzduchu.

Podle potřeby vyčistěte čistič vzduchu, viz část Čistič vzduchu – čištění.



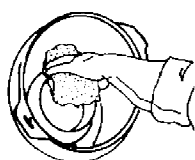
Obr. Vzduchový filtr  
1. Záložní filtr



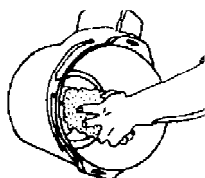
### Čistič vzduchu - čištění

Otřete vnitřní stranu krytu (2) a pláště filtru (5). Viz předchozí obrázek.

Otřete obě strany výstupní trubice.



Vnitřní okraj  
výstupní trubice.



Vnější okraj výstupní  
trubice.

Rovněž otřete oba povrchy pro výstupní trubici; viz obrázek vedle.



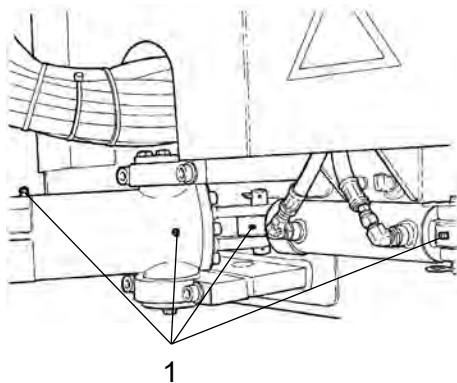
Zkontrolujte, zda jsou svorky na hadici mezi pláštěm filtru a na sací hadici utažené a zda hadice není poškozená. Zkontrolujte všechny hadice až k motoru.



### Válec a kloub řízení – mazání



Pokud je motor spuštěný, je zakázáno zdržovat se v blízkosti kloubu řízení. Při pohybu řízení existuje nebezpečí rozdrčení. Před mazáním aktivujte parkovací brzdu.



Obr. Hlavní filtr  
1. Maznice

Vytočte volant zcela vlevo. Z pravé strany zřízení jsou nyní přístupné všechny čtyři maznice (1).

Maznice (1) očistěte. Naplňte každou maznici pěti dávkami z ručního mazacího lisu. Vazelína musí proniknout do ložiska. Pokud vazelína nepronikne do ložisek, pravděpodobně bude nutné pomocí zvedáku uvolnit tlak v kloubu a provést mazání znovu.



## Údržba – po 250 hodinách



Válec parkujte na rovné ploše.  
Není-li stanoveno jinak, musí být při kontrole či seřizování válce motor vypnutý a musí být aktivována parkovací brzda.



Při provozu zařízení v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu).  
Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.



### Chladiče Kontrola – čištění

Ujistěte se, zda vzduch volně proudí chladiči (1) a (2).  
Znečištěné chladiče profoukněte stlačeným vzduchem nebo je propláchněte vysokotlakým vodním čističem.

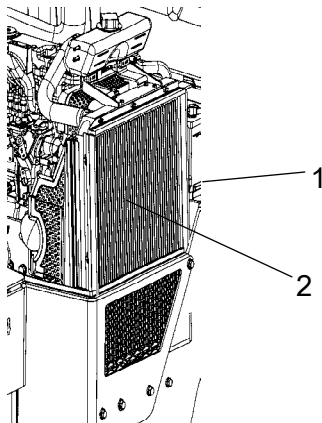
Stlačeným vzduchem nebo vodou propláchněte chladič v opačném směru proudění vzduchu.



Při používání vysokotlaké vodní trysky postupujte opatrně. Nepřibližujte trysku příliš ke chladiči.



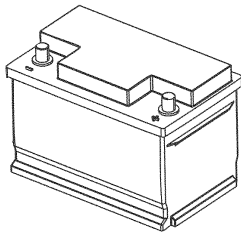
Při práci se stlačeným vzduchem nebo vysokotlakými vodními tryskami používejte ochranné brýle.



Obr. Prostor motoru  
1. Vodní chladič  
2. Chladič hydraulické kapaliny



Akumulátor  
– zkontrolujte stav



Obr. Akumulátor



Při kontrole stavu elektrolytu se v bezprostřední blízkosti nesmí nacházet žádný otevřený oheň. Při dobíjení akumulátoru alternátorem se vytváří výbušný plyn.



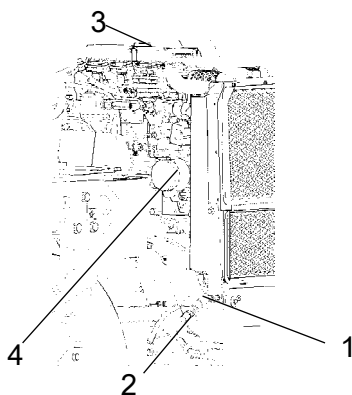
Při odpojování akumulátoru vždy nejprve odpojte kabel od záporného pólu. Při připojování akumulátoru vždy nejprve připojte kabel ke kladnému pólu.

Kabelové koncovky musí být čisté a dobře utažené. Zkorodované koncovky je třeba očistit a namazat vazelínou odolnou proti kyselinám.

Otřete horní část akumulátoru.



## Motorový olej a filtr - výměna



Obr. Pravá strana motorového prostoru

1. Vypouštěcí hadice
2. Vypouštěcí zátka
3. Víčko plnicího otvoru
4. Olejový filtr

Před vypuštěním oleje nechte motor běžet, aby se zahřál.



Vypněte motor a stiskněte tlačítko nouzové brzdy.



Při vypouštění kapalin a olejů postupujte velice opatrně. Používejte ochranné rukavice a brýle.

Pod vypouštěcí zátku (2) umístěte nádobu, jež pojme alespoň 8 litrů.

Povolte víčko plnicího otvoru (3) a vyšroubujte vypouštěcí zátku (2) na konci vypouštěcí hadice (1). Nechte vytéct veškerý motorový olej.



Zajistěte ekologickou likvidaci vypuštěného oleje.



Podrobné pokyny pro výměnu oleje a filtrů najdete v příručce k motoru.

Vyjměte filtr oleje (4) a nasadte nový filtr.

Očistěte veškerý roztřísněný olej.

Nasadte vypouštěcí zátku (2) na konec hadice.

Naplňte novým motorovým olejem. Informace o vhodné třídě oleje najdete v části věnované mazivům. Našroubujte uzávěr plnicího otvoru (3) a pomocí měrky zkontrolujte správný stav oleje.


Nastartujte motor a nechte jej běžet několik minut běžet ve volnoběhu. Během této doby zkontrolujte, zda neprosakuje olejový filtr a vypouštěcí zátka.


Vypněte motor, počkejte přibližně minutu a potom zkontrolujte hladinu oleje. Podle potřeby doplňte olej.

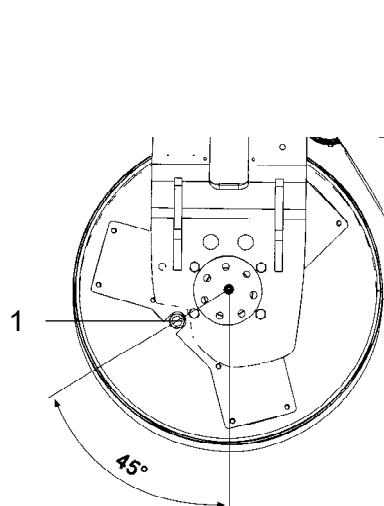




## Údržba – po 500 hodinách

 Válec parkujte na rovné ploše.  
Není-li stanoveno jinak, musí být při kontrole či seřizování válce motor vypnutý a musí být aktivována parkovací brzda.

 Při provozu zařízení v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu).  
Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.



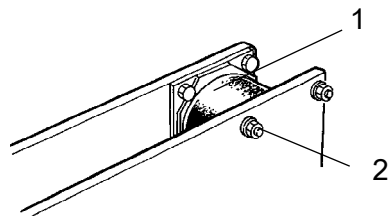
Obr. Válec, strana pohonu  
1. Olejová zátka

### Válec – stav oleje Kontrola - doplňování

Válcem pomalu popojedte, aby se olejová zátka (1) vyrovnala s půlkruhovým výřezem v zavěšení válce.

Zátku odšroubujte a zkontrolujte, zda hladina oleje dosahuje k dolnímu okraji otvoru. Podle potřeby doplňte nový olej. Použijte olej stanovený ve specifikacích mazání.

Magnetickou olejovou zátku (1) očistěte od veškerých kovových částic a nasadte ji zpět.



Obr. Válec, strana s vibracemi  
1. Gumový prvek  
2. Montážní šrouby

### Gumové prvky a montážní šrouby Kontrola

Zkontrolujte všechny pryžovi prvky (1). Vyměňte všechny prvky, kde má vmc než 25% prvků na jedni straně válce praskliny hlubším než 10-15 mm (0.4-0.6 palce).

Zkontrolujte nožem nebo špičatým předmětem.

Rovněž zkontrolujte, zda jsou dotažené montážní šrouby.



### Uzávěr zásobníku hydraulické kapaliny - kontrola

Odšroubujte uzávěr plnicího otvoru a zkontrolujte, zda nedošlo k ucpaní. Vzduch musí uzávěrem volně procházet oběma směry.

Pokud je uzávěr v některém směru ucpaný, vyčistěte jej malým množstvím nafty a profoukněte stlačeným vzduchem nebo jej vyměňte.



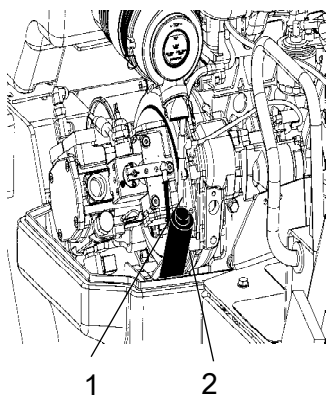
Při práci se stlačeným vzduchem používejte ochranné brýle.



### Ovládací prvky – mazání

Promažte páku chodu vpřed a vzad v prostoru motoru několika kapkami oleje.

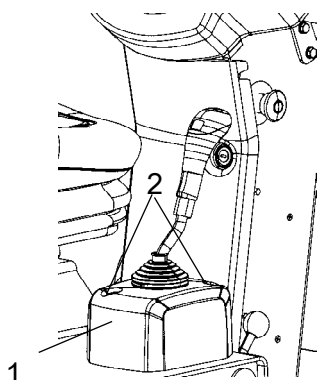
Pokud páka po delším používání zatuhne, sejměte kryt a páku promažte.



Obr. Prostor motoru  
1 Páka chodu vpřed/vzad



### Ovládací prvky – mazání



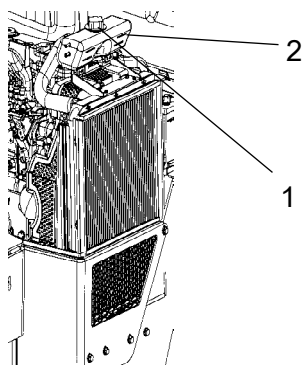
Obr. Sedačka řidiče  
1. Páka chodu vpřed / vzad  
2. Montážní šrouby

Promažte mechanismus páky chodu vpřed a vzad.

Odmontujte kryt (1) uvolněním šroubů (2) na horní straně a promažte mechanismus pod krytem olejem.



### Kontrola – chladicí soustava



Obrázek. Nádrž na chladicí vodu  
1. Uzávěr plnicího otvoru  
2. Značky hladiny

Zkontrolujte, zda jsou všechny hadice a hadicové spoje neporušené a utažené. Doplňte chladivem uvedeným ve specifikaci mazání.



Při otevírání uzávěru chladiče zahřátého motoru postupujte velice opatrně. Používejte ochranné rukavice a brýle.



Rovněž zkontrolujte bod mraznutí. V každém dalším roce vyměňte chladivo.



Údržba – po 1000 hodinách



Válec parkujte na rovné ploše.  
Není-li stanoveno jinak, musí být při kontrole či seřizování válce motor vypnutý a musí být aktivována parkovací brzda.



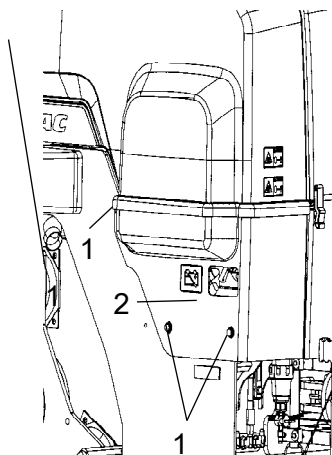
Při provozu zařízení v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu).  
Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.



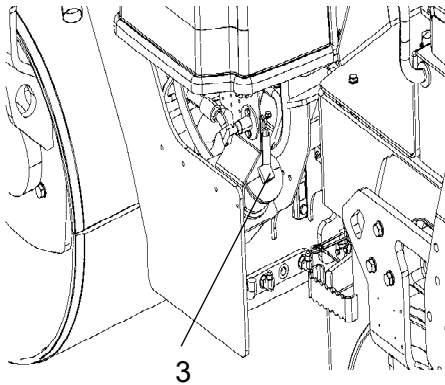
Výměna filtru hydraulického oleje

Na každé straně válce odšroubujte přídržné šrouby (1).

Sejměte ochranný kryt (2).



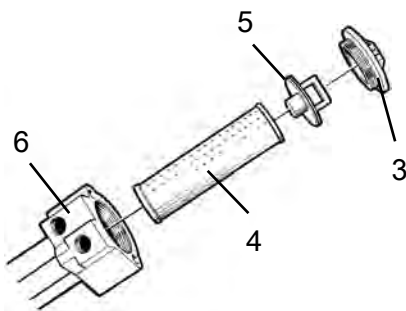
Obr. Motorový prostor  
1. Přídržné šrouby  
2. Ochranný kryt



Uvolněte červené víčko (3) a vysuňte vložku filtru (4).

Dočasně nasadte červené víčko, aby do nádrže nevnikl prach a nečistoty.

Obr. Filtr hydraulického oleje  
3. Víčko



Uvolněte vložku filtru (4) z držadla (5).



Vyjměte filtr (4) a odevzdejte ve sběrně k ekologické likvidaci. Jedná se o spotřební filtr, který nelze čistit.

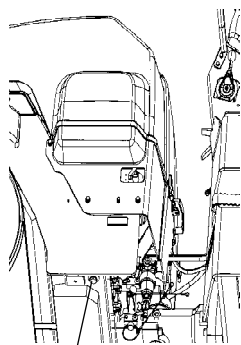
Obr. Filtr hydraulického oleje 3. Víčko  
4. Vložka filtru 5. Držadlo 6. Držák filtru

Připevněte vložku na držadlo, nasadte celek do držáku filtru (6) a znovu nasadte červené víčko..

Nastartujte motor a nechte je běžet na plné otáčky po dobu 30 sekund. Zkontrolujte, zda je víčko filtru (3) utažené.



### Zásobník hydraulické kapaliny - vypouštění



1

Obr. Levá strana rámu  
1. Vypouštěcí zátka

Kondenzát v zásobníku hydraulické kapaliny se vypouští zátkou (1). Tuto operaci je třeba provést, když válec určitou dobu stál na místě, například přes noc.



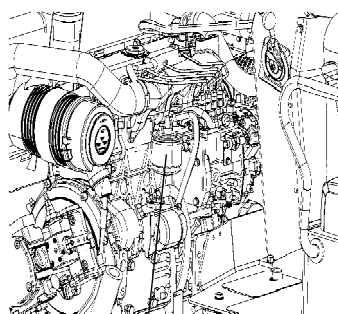
Při vypouštění dbejte zvýšené opatrnosti. Zabraňte vypadnutí zátky a vytečení veškeré hydraulické kapaliny.

Při vypouštění postupujte podle následujících pokynů:

Pod zátku (1) umístěte záchytnou nádobu. Uvolněte a nechte kondenzát vytéct. Utáhněte zátku.



### Výměna palivového filtru



1

Obr. Motorový prostor  
1. Palivový filtr



Před výměnou filtru umístěte dospodu záchytnou nádobu na unikající palivo.

Odšroubujte palivový filtr (1). Filtr je na jedno použití a nelze jej čistit. Filtr odevzdejte ve sběrně k ekologické likvidaci.



Podrobné pokyny k výměně palivového filtru naleznete v příručce k motoru.

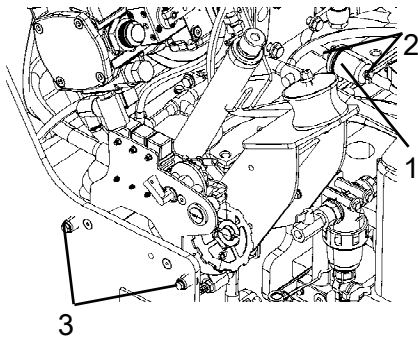
Spust'te motor a zkontrolujte, zda je palivový filtr pevně dotažený.



Při provozu vznětového motoru v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu). Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.



## Výměna primárního filtru



Obr. Motorový prostor  
1. Primární filtr  
2. Hadicové svorky  
3. Šrouby

Aktivujte parkovací brzdu.  
Vypněte motor a na levé straně rámu sejměte po odmontování tří šroubů (3) desku (na odpojovači akumulátoru).  
Šroubovákem povolte hadicové svorky (2).



Před výměnou filtru umístěte dosadu záchytnou nádobu na unikající palivo.

Vyjměte primární filtr (1) a odevzdejte jej ve sběrně k ekologické likvidaci. Filtr je na jedno použití a nelze jej čistit.

Nasaďte nový primární filtr a dotáhněte hadicové svorky.

Spusťte motor a zkontrolujte, zda je primární filtr pevně dotažený.



Při provozu vznětového motoru v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu). Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.



## Údržba – po 2000 hodinách



Válec parkujte na rovné ploše. Není-li stanoveno jinak, musí být při kontrole či seřizování válce motor vypnutý a musí být aktivována parkovací brzda.



Při provozu zařízení v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu). Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.



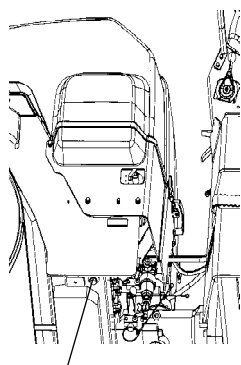
### Zásobník hydraulické kapaliny – výměna kapaliny



Při vypouštění horkého oleje hrozí nebezpečí popálení. Chraňte ruce.



Pod zátku umístěte zachytanou nádobu. Nádoba by měla být objem alespoň 40 litrů. Vypuštěný olej zachyťte a řádně zlikvidujte.



1  
Obr. Levá strana rámu  
1. Vypouštěcí zátku

Odšroubujte vypouštěcí zátku (1) a nechte olej vytéct. Oťřete a nasadte vypouštěcí zátku.



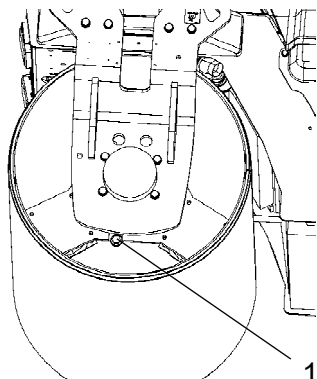
Naplňte novým hydraulickým olejem stupně, který je uveden ve specifikaci maziv.

Nasadte filtr hydraulické kapaliny. Další informace najdete v části „Po každých 1000 hodinách provozu“.

Spustte vznětový motor a aktivujte různé hydraulické funkce. Zkontrolujte hladinu kapaliny v zásobníku a podle potřeby ji doplňte.



### Válec – výměna oleje



Obr. Válec, vibrační strana  
1. Vypouštěcí zátka



Při vypouštění kapaliny postupujte velice opatrně. Používejte ochranné rukavice a brýle.

Válec umístěte na rovné ploše a přejeďte pomalu tak, aby vypouštěcí zátka (1) směřovala přímo dolů.



Vypněte motor a aktivujte parkovací brzdu.

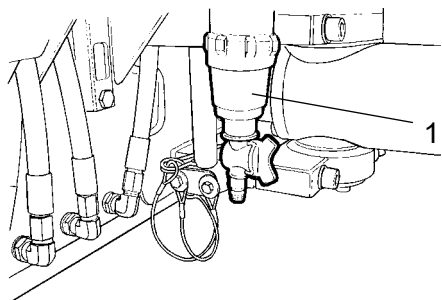


Pod zátku umístěte nádobu o objemu alespoň 7 litrů. Olej shromážděte a řádně zlikvidujte.

Odšroubujte zátku a nechte veškerý olej vytéct. Pokyny pro doplňování oleje naleznete v části „Po každých 500 hodinách provozu“.



### Zásobník vody – vypouštění



Obr. Systém čerpadla  
1. Vodní filtr



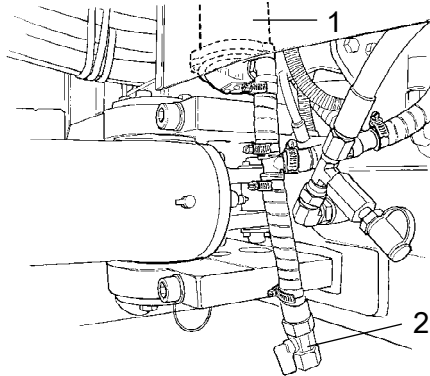
V zimě nezapomeňte na nebezpečí mrazu. Vypusťte zásobník, čerpadlo a vedení.

Nejsnadnějším způsobem, jak vyprázdnit zásobník vody, je otevřít vypouštěcí kohout na vodním filtru (1). (Pod zásobníkem vody se rovněž nachází vypouštěcí zátka.)



### Vodní čerpadlo – vypouštění

Vodní čerpadlo (1) lze vyprázdnit otevřením vypouštěcího kohoutu (2).



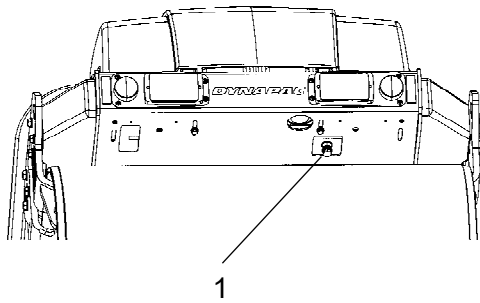
Obr. Systém čerpadla  
1. Vodní čerpadlo  
2. Vypouštěcí kohout



### Zásobník vody - čištění

Zásobníky vody umyjte vodou a vhodným čistícím přípravkem na povrch plastů.

Namontujte plášť filtru nebo vypouštěcí zátka (1).  
Naplňte vodou a zkontrolujte, zda nedochází k únikům.



Obr. Zásobník vody  
1. Vypouštěcí zátka



Zásobníky vody jsou vyrobeny z plastu (polyetylén) a jsou recyklovatelné.

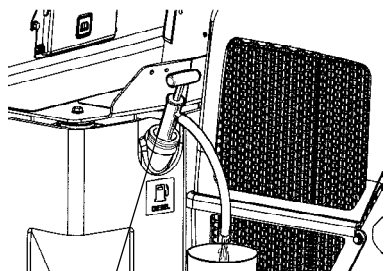


### Palivová nádrž – čištění

Palivovou nádrž lze nejnadhěji vyčistit, když je takřka prázdná.



Vhodným čerpadlem, například čerpadlem pro vypouštění oleje, vypumpujte všechny usazeniny. Vypuštěný olej zachyťte do nádoby a řádně zlikvidujte.



1

Obr. Palivová nádrž  
1. Palivová nádrž



Při manipulaci s palivem nezapomeňte na nebezpečí požáru.



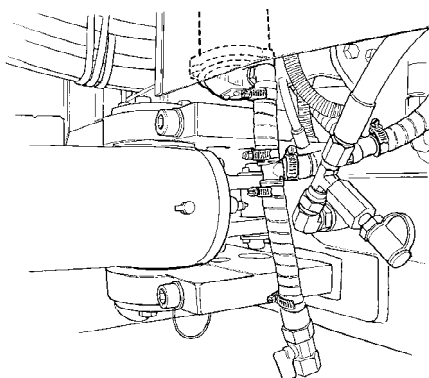
Palivová nádrž je vyrobena z plastu (polyetylén) a je recyklovatelná.

### Kloub řízení – kontrola

Zkontrolujte, zda kloub řízení nevykazuje poškození nebo praskliny.

Zkontrolujte a utáhněte všechny volné šrouby.

Rovněž zkontrolujte jakýkoli náznak tuhosti nebo vůle.



Obr. Kloub řízení

***DYNAPAC***

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

***DYNAPAC***

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden